



b64  
AIRLOCK



Инструкция

bernette

SWISS DESIGN



# Съдържание

<b>1</b>	<b>ВАЖНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</b>	<b>5</b>		
	Важна информация	7		
<b>2</b>	<b>Моя bernette оверлог</b>	<b>9</b>		
2.1	Преглед на машината	9		
	Преден изглед	9		
	Общ преглед - зона на иглите	10		
	Общ преглед на крачетата	11		
	Общ преглед - Зона на плетачите	12		
	Общ преглед на зоната за вдяване	13		
	Общ преглед - Страничен капак	14		
	Символи	15		
2.2	Общ преглед - стандартни аксесоари	16		
	Включени аксесоари	16		
	Аксесоари под предния капак	17		
	Кутийка за аксесоари	18		
<b>3</b>	<b>Настройка на машината</b>	<b>20</b>		
3.1	Работно поле	20		
3.2	Свързване и включване	20		
	Свързване на машината и педала	20		
	Включване/изключване на машината	20		
3.3	Педал	21		
	Педал	21		
3.4	Странично колело	21		
3.5	Капаци на машината	21		
	Отваряне и затваряне на предния капак	22		
3.6	Стойка за конуси	22		
	Поставяне на стойката	22		
	Настройване на стойката за конци	23		
	Поставяне на основите за конуси	23		
	Поставяне на ограничители за макари	24		
	Използване на мрежичка	24		
3.7	Краче	24		
	Повдигане/сваляне на крачето	24		
	Повдигане/сваляне на крачето с лоста за повдигане с коляно	25		
	Смяна на краче	25		
3.8	Зона на иглата	26		
	Иглодържач	26		
	Смяна на игла	26		
	Вдяване на иглите ръчно	28		
	Позициониране на иглата в горно/долно положение	28		
3.9	Помощни характеристики по време на шиене	29		
	Използване на ножчето за отрязване на конци	29		
	Поставяне/сваляне на лоста за повдигане на крачето с коляно	29		
	Поставяне/сваляне на контейнера за отпадъци	30		
	Поставяне/сваляне на капака на свободното рамо	30		
	Поставяне/сваляне на подвижната масичка	30		
	Поставяне на стойката за декоративни конци	31		
<b>4</b>	<b>Започнете шиене</b>	<b>32</b>		
4.1	Проверка преди стартиране на шиене	32		
4.2	Избор на материя	32		
4.3	Избор на конец	32		
	Конец на иглите	33		
	Конец на плетачите	33		
4.4	Избор на игли	34		
	Как да се откриват дефектни игли	35		
	Общ преглед на иглите	35		
4.5	Фиксиране на пластове материя	35		
<b>5</b>	<b>Тегел</b>	<b>36</b>		
5.1	Вид тегел	36		
	Оверложен тегел	36		
	Изберете вид тегел	37		
5.2	Карта с програмите	39		
<b>6</b>	<b>Настройки на машината</b>	<b>41</b>		
6.1	Настройки на ножа	41		
	Нож вкл/изкл.	41		
	Задаване на ширина на рязане	42		
6.2	Поставяне/сваляне на лостчето за изключване на горния плетач	42		
6.3	Лост за пико	43		
	За оверложни тегели	43		
	Пико	43		
6.4	Настройка на mtс Микро контрол на конца	44		
6.5	Регулиране на натиска на крачето	45		
6.6	Регулиране на ширината на тегела	45		
	Промяна на ширината на тегела с промяна на позицията на иглата	45		
	Регулиране на ширината на тегела с ширината на рязане	45		

6.7	Регулиране опъна на конците .....	46	9.6	Шиене на вътрешни гъли .....	72
6.8	Регулиране на диференциалния транспорт .....	46	9.7	Шиене на вътрешната извивка .....	72
	Нормална стойност .....	47	9.8	Шийте външните линии и извивки .....	73
	Набори .....	47	<b>10</b>	<b>Допълнение .....</b>	<b>74</b>
	Разтягане .....	48	10.1	Съхраняване и транспортиране на машината ....	74
6.9	Дължина на тегела .....	49		Съхраняване на машината .....	74
<b>7</b>	<b>Вдяване .....</b>	<b>50</b>		Транспортиране на машината .....	74
7.1	Вдяване .....	50	10.2	Обслужване и почистване на машината .....	74
7.2	Вдяване с въздух .....	51		Почистване на машината .....	74
	Вдяване на конците на плетачите горен плетач/син, долен плетач/червен .....	52		Почистване на зоната около плетачите .....	74
	Вдяване на конец на плетач с допълнителен конец. .....	54		Почистване на тръбичките за вдяване с въздух .....	75
	Използване на телта за вдяване .....	54		Почистване на каналчетата за всмукване .....	75
7.3	Вдяване на иглата .....	55	10.3	Проблеми по време на работа .....	77
	Вдяване на дясна игла RN/зелено .....	55	10.4	Спецификации .....	78
	Вдяване на лявата игла LN/жълто .....	56			
7.4	Смяна на конци .....	57			
	Завържете краищата на конците .....	57			
	Смяна на конец на иглата .....	57			
	Смяна на конец на плетач .....	58			
<b>8</b>	<b>Направете пробно шиене .....</b>	<b>59</b>			
8.1	Проверете оверложния тегел. ....	59			
8.2	Оптимизиране на тегелите .....	59			
	4-/3-конечен оверложен тегел .....	60			
	3-конечен тесен тегел .....	61			
	3-конечен супер еластичен / 2-конечен подгънат оверложен тегел .....	62			
	3-конечен плосък тегел .....	63			
	3-конечно пико/ 3-конечен шев за поръбване .....	64			
	2-конечно пико .....	65			
	2-конечен плосък/ 2-конечен оверложен тегел .....	66			
<b>9</b>	<b>Практични оверложни тегели .....</b>	<b>67</b>			
9.1	Уякчаване на оверложните тегели .....	67			
	Шиене във верижката в началото на тегела .....	67			
	Шиене във верижката в края на тегела .....	67			
	Уякчаване на оверложните тегели .....	68			
	Завързване на верижката .....	68			
9.2	Разплитане на оверложния бод .....	68			
9.3	Плосък тегел .....	69			
9.4	Набори .....	70			
	Увеличете стойността на диференциалния транспорт .....	70			
	Издърпайте конца на иглата .....	70			
9.5	Шийте външните гъли .....	70			



## ВАЖНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Моля запознайте се със следните инструкции за безопасност преди ползване на шевната машина. Преди да използвате тази машина, моля прочетете внимателно инструкцията за употреба.

### ОПАСНОСТ!

За намаляване на риска от ел. шок:

- Не оставяйте машината без внимание, докато е включена.
- Винаги изключвайте машината от електричеството след приключване на работа с нея и преди почистване, смазване, смяна на части и аксесоари.

Защита от LED радиация:

- Не гледайте към LED светлината директно с оптични инструменти (напр. лупа). LED светлината отговаря на защитно стъкло 1M.
- Когато LED светлините са повредени или дефектни, свързете се с bernette специализиран сервиз.

За намаляване риска от нараняване

- Вниманиедвижещи се частиЗа намаляване риска от нараняване, изключете машината преди обслужванеЗатворете капаците преди използване на машината

### ВНИМАНИЕ

За намаляване риска от изгаряне, запалване, ел. шок или нараняване:

- При работа с машината винаги използвайте кабела на машината. Само за USA и Canada: Не поставяйте кабел NEMA 1-15 до вериги над 150 волта към земята.
- Тази машина може да се използва само по начина, описан в това ръководство.
- Използвайте машината само в сухи помещения.
- Не използвайте машината във влажни помещения.
- Не използвайте машината като иглачкаНеобходимо е допълнително внимание, ако машината се използва от деца или в близост до деца
- Тази машина може да се използва от деца над осем години, както и от възрастни с намалени психически, сензорни или ментални способности или при липса на опит и познания, само под ръководството и наблюдението от възрастен с опит и нужните познания, за безопасното използване на машината и за предотвратяване на риска от неволно нараняване.

- Децата не трябва да играят с машината
- Почистването и обслужването не трябва да бъдат извършвани от деца, освен ако не са наблюдавани от възрастен
- Не използвайте машината, ако кабела или щепсела ѝ са повредени, ако машината не работи правилно, ако е бутана или е паднала или е изпусната във вода. Никога не използвайте машината, ако е с повреден кабел или щепсел, ако не работи нормално, ако е била изпускана или бутана, или изпускана във вода. Свържете се с най-близкият оторизиран дилър bernetтеза уточняване на бъдещи детайли
- Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- Не използвайте машината с блокирани места за вентилация. Поддържайте вентилационните места свободни от мъх, конци или парчета плат
- Не пъхайте предмети в отворите на машината
- Не поставяйте предмети върху педала.
- 4С-316/-326/-345 Винаги използвайте машината с педал от сл. тип
- Не използвайте машината в помещения, където се работи с аерозоли (спрейове) или кислород
- Капакът за ножа или за покривен тегел трябва да се поставят последователно
- Дръжте пръстите се далеч от движещите се части Необходимо е допълнително внимание в зоната на иглата, плетача и ножа
- Не дърпайте и не бутайте машината по време на работа. Това може да доведе до изкривяване/счупване на иглата или до повреда в машината.
- Изключете копчето на «0» при извършване на настройки в зоната около иглата като вдяване на иглата, смяна на игла или смяна на краче.
- Никога не използвайте повредени игли
- Винаги използвайте оригинална bernetте плочка Поставяне на друга плочка може да доведе до счупване на иглата и повреда на машината.
- За изключване на машината натиснете копчето на "0" и след това извадете щепсела от ел. контакта. Винаги хващайте щепсела, а не кабела
- Изключете щепсела преди смяна или отваряне на капаци, смазване на машината или обслужване, описано в тази инструкция
- Тази машина е двойна изолирана (освен USA, Канада и Япония). Използвайте само идентични части Виж инструкциите за обслужване на двойно изолирани продукти.

## Важна информация

### Наличие на ръководството за употреба

Към машината е включено съкратено ръководство.

- Запазете съкратеното ръководство на подходящо място до машината, за да може да се консултирате от него в случай на нужда.
- Подробната инструкция може да се свали от [www.mybernette.com](http://www.mybernette.com)
- При предаване на машината на трета страна, осигурете съкратеното ръководство.

### Правилна употреба

Вашата *bernette* машина е конструирана и предназначена само за домашна употреба. Тя отговаря на нуждите за шиене с оверлог, описани в тази инструкция. Всяка друга употреба не е подходяща. BERNINA не поема отговорност относно последствията, резултат от неправилна употреба.


### Окомплектовка и обсег на доставка

Например изображенията, използвани в това ръководство, са за нуждите на илюстрациите. Машините, показани на снимките и техните аксесоари не винаги съвпадат с актуалните, включени към вашата машина. Аксесоарите към машината могат да се различават за различните държави. Аксесоарите, описани или показани, които не са включени в обхвата на доставки, могат да се поръчат допълнително от *bernette* дилър. Допълнителните аксесоари могат да се намерят на [www.mybernette.com](http://www.mybernette.com).

Поради технически причини и за подобряване на продуктите, могат да се правят регулярни промени в окомплектовката на машините и в обсега и времето на доставка, без предварително известяване.

### Обслужване на двойно изолирани продукти

При двойно изолираните продукти вместо заземяване са осигурени две системи за сигурност. Двойноизолираните продукти не се нуждаят от допълнително заземяване и не трябва да бъде поставяно. Обслужването на двойноизолирани продукти изисква специални грижи и познания на системата и трябва да се обслужва от квалифициран сервизен персонал. Частите които се сменят трябва да са идентични с оригиналните. Двойно изолираните продукти се маркират с: «Двойна изолация» или «двойно-изолиран».

 Продукта може да е маркират със символа.

### Опазване на околната среда

BERNINA International AG е ангажирана с опазването на околната среда. Стремим се да сведем до минимум лошото въздействие върху околната среда като непрекъснато подобряваме дизайна на нашите продукти и технологията на производство.



Машината е обозначена със символа на зачертан отпадък. Това означава, че машината не трябва да се изхвърля в контейнери за битови отпадъци, след като вече не се нуждаете от нея. Неправилното изхвърляне може да доведе до навлизането на опасни вещества в подземните води и по този начин в нашата хранителна верига, което уврежда нашето здраве.

Машината трябва да се предаде безплатно в най-близкия пункт за събиране на отпадъци за ел. оборудване. Информация за събирателните пунктове може да се намери в местната администрация. Когато купувате нова машина, може да предадете безплатно старата ви машина на вашия дилър, който да я изхвърли на правилния пункт.

Ако машината съдържа лични данни, вие сте отговорни за изтриването им преди да предадете машината.

## Обяснения на символите



**ОПАСНОСТ**

Обозначаването на високорисковата случайност , която може да доведе до сериозни наранявания или потенциално дори смърт, ако не се избегне.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обозначаването на средно-рискови случаи, които могат да доведат до сериозни наранявания, ако не се избегнат.



**ВНИМАНИЕ**

Обозначаването на ниско-рискови случаи, които могат да доведат до минимални или средни или средни наранявания, ако не се избегнат.

**ВНИМАНИЕ**

Обозначаването на случаи , които могат да доведат до материални повреди, ако не се избегнат.

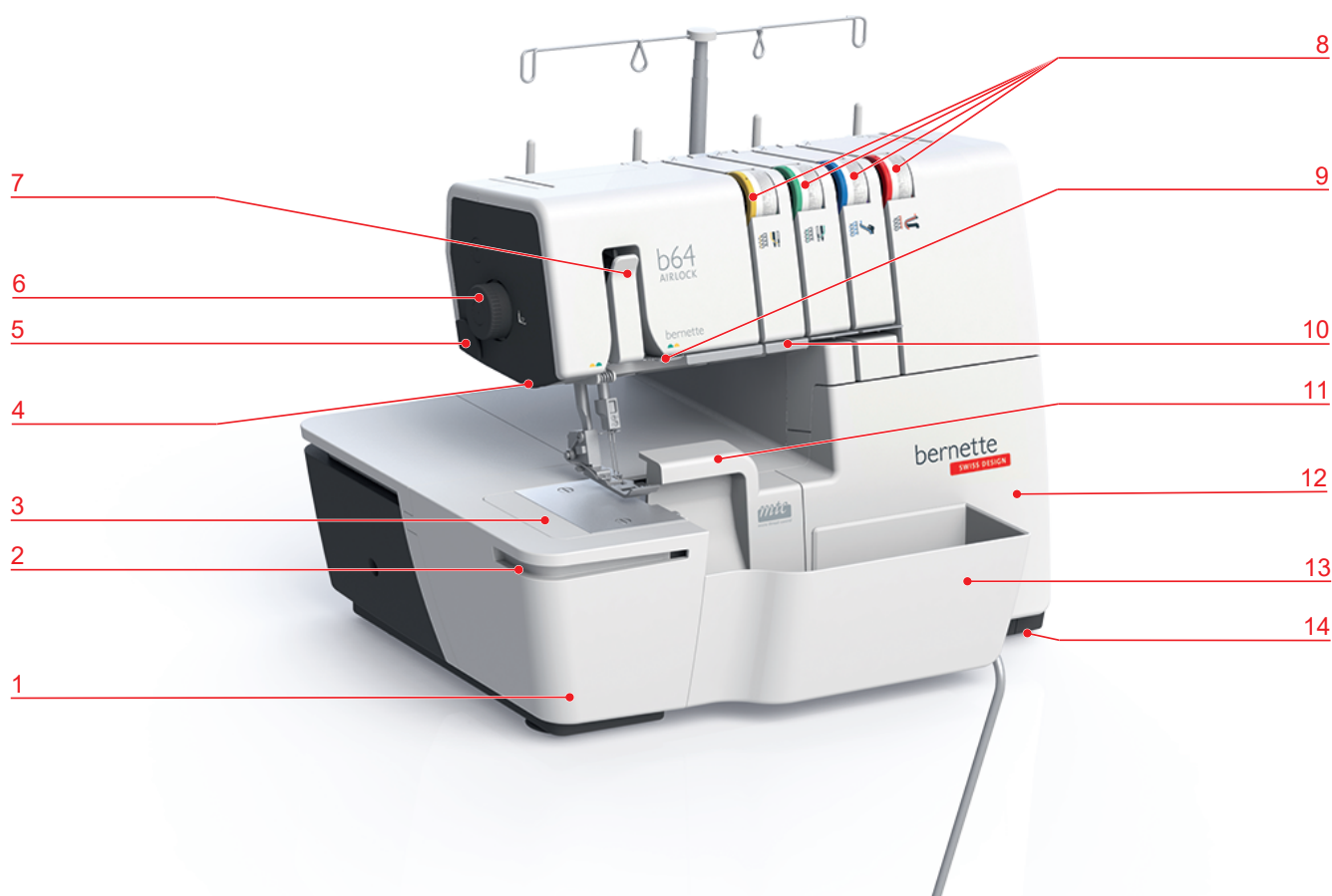


Ще намерите **съвети** от **шевни експерти** bernette на до този символ

## 2 Моя bernette оверлог

### 2.1 Преглед на машината

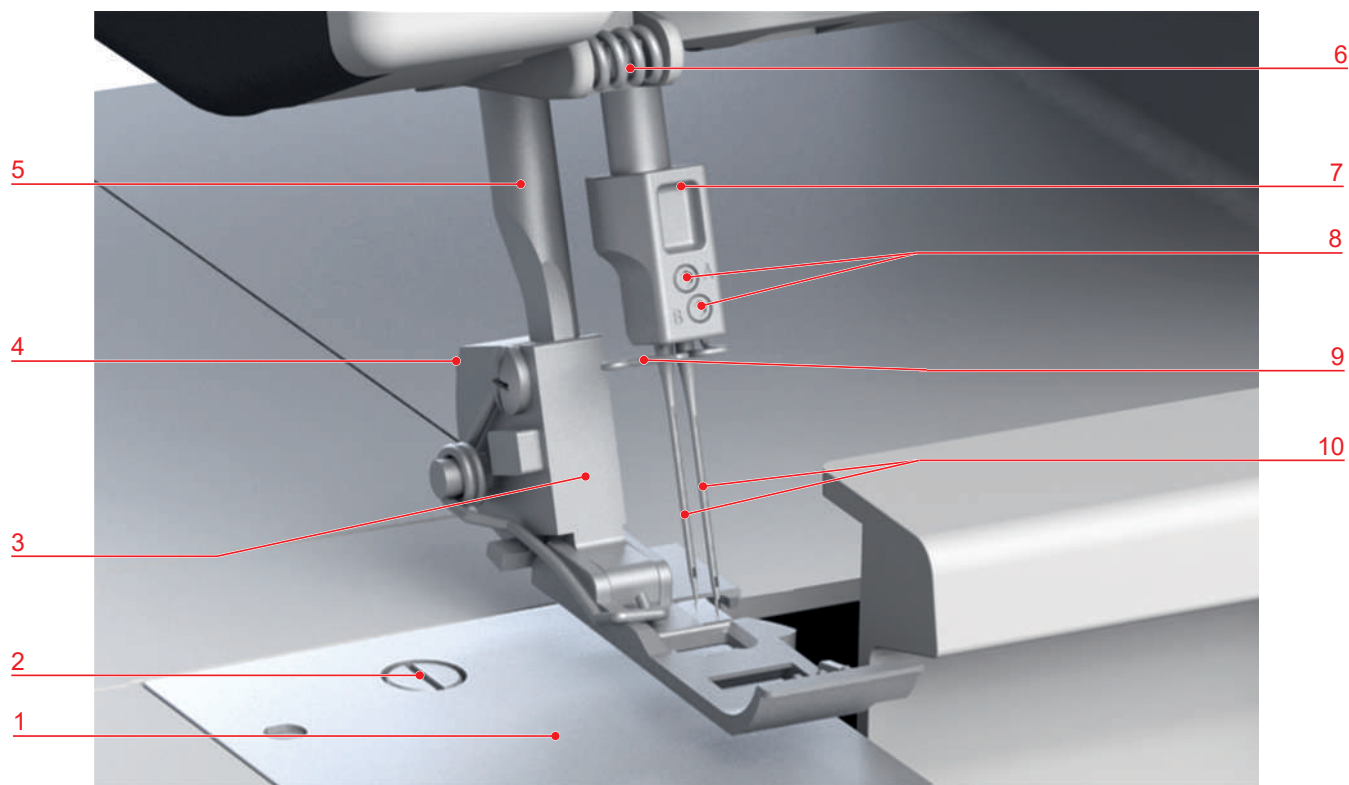
#### Преден изглед



- |   |                                 |    |  |
|---|---------------------------------|----|--|
| 1 | Капак на свободното рамо        | 8  | Бремзи за регулиране на опъран на окнеца |
| 2 | Отвор за поставяне на капак     | 9  | Палци за разделяне на конците            |
| 3 | Свободно рамо                   | 10 | Плочка за водене на конеца               |
| 4 | Светлина                        | 11 | Капак на ножа                            |
| 5 | Ножче за отрязване на конците   | 12 | Преден капак                             |
| 6 | Регулатор на натиска на крачето | 13 | Контейнер за отпадъци                    |
| 7 | Капак на опъвача на машината    | 14 | Крачета за всмукване                     |

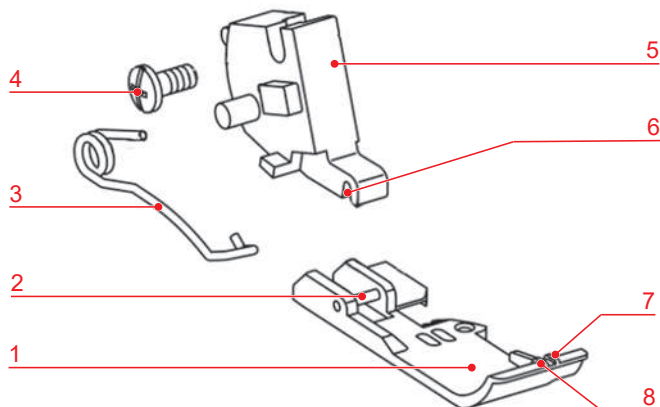


### Общ преглед - зона на иглите



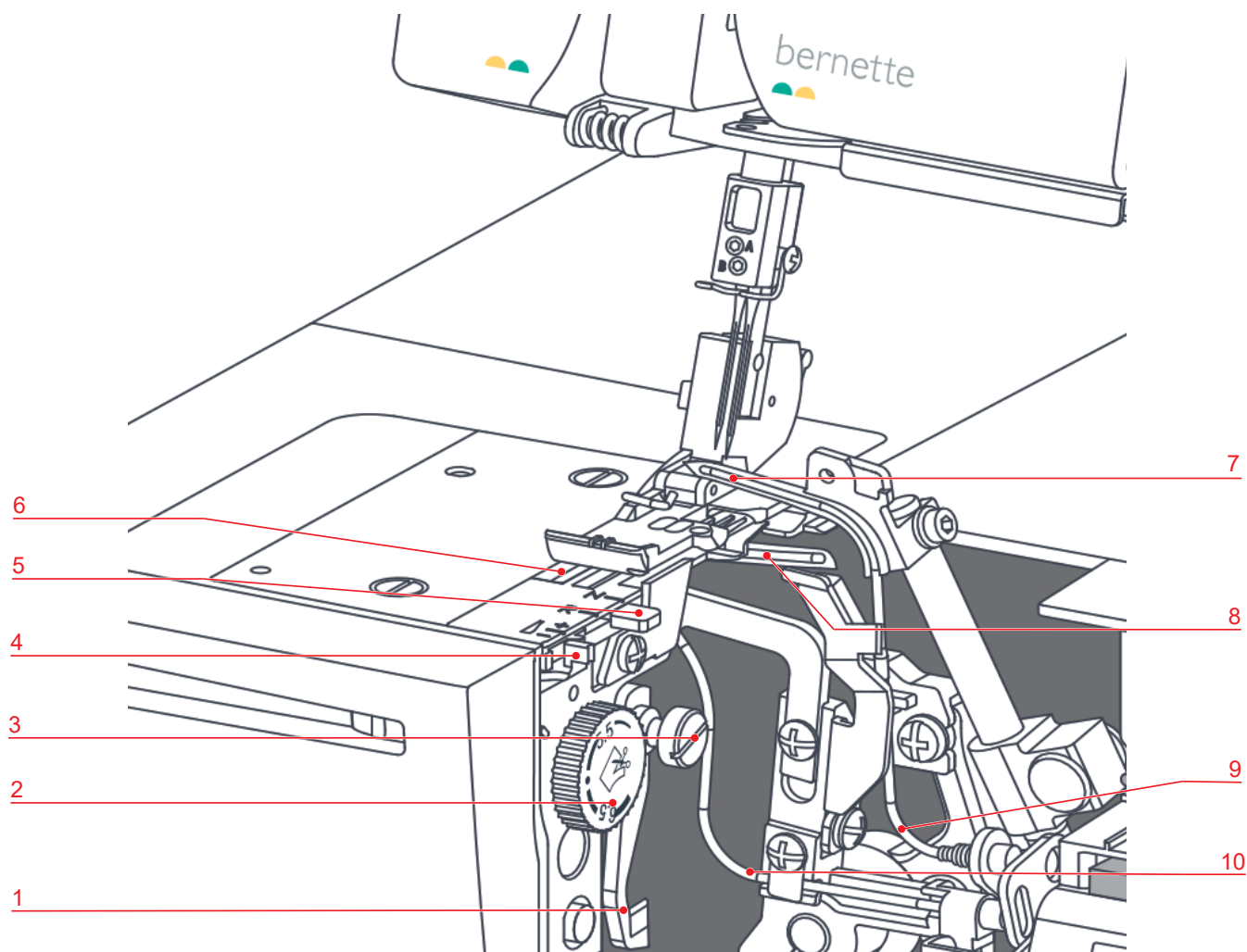
- |   |  |    |                      |
|---|--|----|----------------------|
| 1 | Плочка                                     | 6  | Водач на конца       |
| 2 | Болт на плочката                           | 7  | Иглодържач           |
| 3 | Стандартно оверложно краче                 | 8  | Болтове на иглите    |
| 4 | Лост за освобождаване на крачето (червено) | 9  | Водач на иглодържача |
| 5 | Крачна бара                                | 10 | Игли ELx705          |

## Общ преглед на крачетата



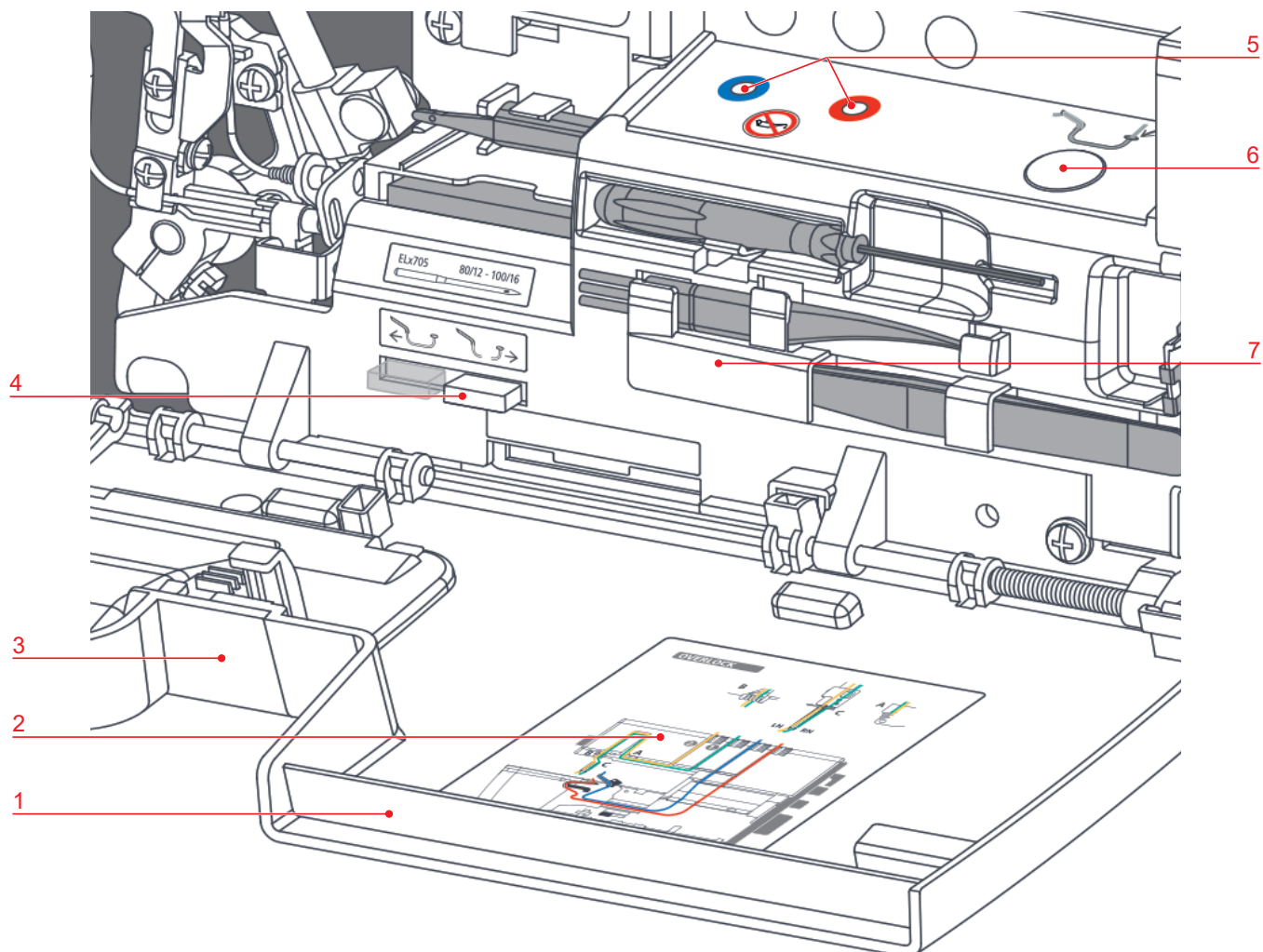
- |   |                     |   |                         |
|---|---------------------|---|-------------------------|
| 1 | Основа              | 5 | Държач на крачето       |
| 2 | Щифт на основата    | 6 | Улей на държача         |
| 3 | Пружинка на крачето | 7 | Позиция на дясната игла |
| 4 | Болт за фиксиране   | 8 | Лява позиция на иглата  |

### Общ преглед - Зона на плетачите



- |   |                                 |    |                                     |
|---|---------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Нож                             | 6  | Зъби                                |
| 2 | Регулатор на ширината на рязане | 7  | Горен плетач                        |
| 3 | Нож вкл/изкл.                   | 8  | Долен плетач                        |
| 4 | mtc микро контрол на тегела     | 9  | Тръбичка за въздух за горния плетач |
| 5 | Лост за пико                    | 10 | Тръбичка за въздух за долния плетач |

### Общ преглед на зоната за вдяване



- |   |   |   |                          |
|---|---|---|--------------------------|
| 1 | Преден капак                              | 5 | Дюза за вдяване с въздух |
| 2 | Схема за вдяване                          | 6 | Лост за вдяване с въздух |
| 3 | Капак на ножа                             | 7 | Акcesoари                |
| 4 | Вкл/изкл. на връзката за вдяване с въздух |   |                          |

## Общ преглед - Страничен капак
















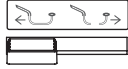


- |   |                              |    |   |
|---|------------------------------|----|---|
| 1 | Дръжка                       | 8  | Диференциален транспорт                             |
| 2 | Водач на края                | 9  | Странично колело                                    |
| 3 | Щифт за макара               | 10 | Места за вентилация                                 |
| 4 | Щифт за конус                | 11 | Куплунг за кабел/педал                              |
| 5 | Място за игли                | 12 | Копче за вкл/изкл                                   |
| 6 | Лост за повдигане на крачето | 13 | Свързване на лоста за повдигане на крачето с коляно |
| 7 | Дължина на тегела            |    |   |



## Символи


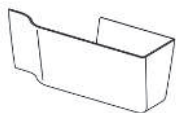


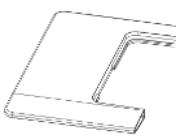

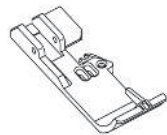
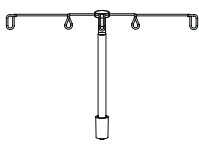
Символите са за ваше ръководство и помагат при избора на настройки и вдяване на машината

	LN	Конец на лява игла
		Жълт път на вдяване
	RN	Конец на дясна игла
		Зелен път на вдяване
	UL	Конец на горен плетач
		Син път на вдяване
	LL	Конец на долен плетач
		Червен път на вдяване
	ULC	Лост за изключване на горния плетач
	CW	Ширина на рязане
	SL	Дължина на бода
	DF	Диференциален транспорт
	N/R	Лост за пико
	mtc	mtc Микро контрол на конца
		Натиск на крачето
		Лост за вдяване с въздух
		Вкл/изкл. на връзката за вдяване с въздух

## 2.2 Общ преглед - стандартни аксесоари





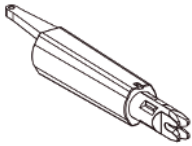
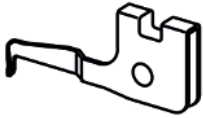
### Включени аксесоари

Посетете [www.mybernette.com](http://www.mybernette.com) за повече информация относно аксесоарите

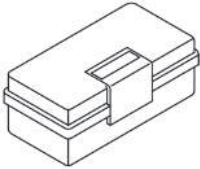


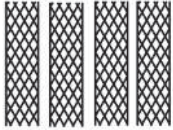




Илюстрация	Име	Предназначение
	Ел. кабел и кабел на педала	За свързване на машината към ел. контакт и на педала
	Контейнер за отпадъци	За събиране на отпадъци
	Капак на ножа	За защита на пръстите и за отклоняване на отпадъците по време на шиене
	Капак на свободното рамо	За удължаване на работното поле
	Масичка	За увеличаване на шевната повърхност.
	Система свободни ръце	За вдигане и сваляне на крачето.
	Краче за оверложни тегели	За всички оверложни тегели За голям шевен проект
	Стойка за конуси	За равномерно развиване на конците от конусите


## Аксессуары под передний капак

Най-често използваните аксесоари, по време на шиене, се съхраняват под предния капак на машината, за да може да са винаги под ръка.

Илюстрация	Име	Предназначение
	Комплект игли	За най-често използваните нужди при зачистване с оверлог и в различни размери
	Отверка	За развиване и стягане на болтчетата на иглодържача
	Четка	За почистване на зъбите и зоната около грайфера.
	BERNINA пинсета	За хващане на конците
	Вдевачка на иглата/ инструмент за поставяне на игла	За вдяване, поставяне и сваляне на игла
	Лост за изключване на горния плетач	За покриване на горния плетач За шиене на 2-конечен оверложен и 3-конечен супереластичен тегел

### Кутийка за аксесоари

Илюстрация	Име	Предназначение
	Кутийка за аксесоари	За съхранение на аксесоарите от окомплектовката и на допълнителни аксесоари.
	Масло	За смазване на частите на машината (вижте страница 76)
	Основи за конуси	За стабилно положение на конусите върху стойката
	Мрежички за конуси	За правилно развиване на найлонови конци, металически или конци от изсуктвена коприна и др.
	Ограничители за макари	За поддържане на макари върху стойката
	Отверка	За развиване и стягане на болтовете на плочката
	Нож	Резервен ножа за смяна
	Тел за вдяване	За ръчно вдяване на конците на плетачите в тръбичката за въздух

Илюстрация	Име	Предназначение
	Водач за декоративен конец	При шиене с декоративни конци за особено широки и дълги бодове.



## 3 Настройка на машината

### 3.1 Работно поле

Стабилната и сигурна маса е необходима предпоставка за оптимални шевни резултати. Ергономичността около масата за шиене е важна за защитата на мускулите, гърба, раменете и ръцете. Препоръките включват позициониране на височината на масата спрямо стойката на тялото. Избягвайте стоенето в едно положение дълго време.

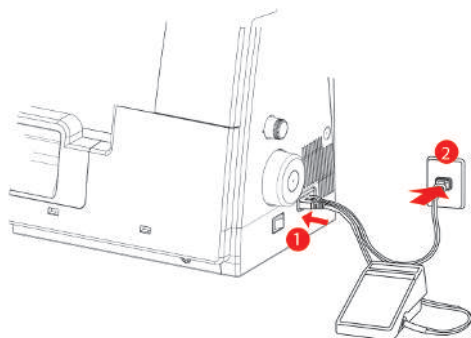
- > Поставете машината на стабилна маса
- > Преди да започнете работа с машината оставете я неразопакована за около 1 ч. в стаята, където ще я използвате

#### Коригирайте седналата ви позиция.

- > Седнете комфортно пред машината
- > Дръжте ръцете си на 90 ° върху масата като пръстите ви са върху машината
  - Пръстите ви трябва да докосват плочката

### 3.2 Свързване и включване

#### Свързване на машината и педала.

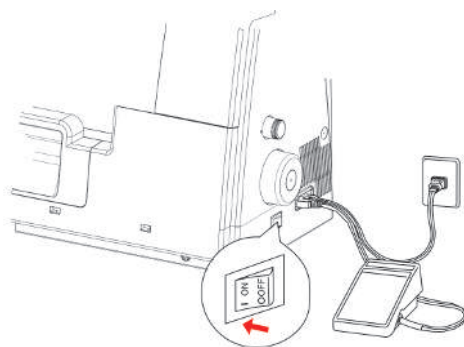


- > Пъхнете щепсела (1) на кабела в куплунга за педал на машината
- > Пъхнете щепсела (2) на кабела и на педала в ел. контакт.

#### Използвайте кабел (само за USA/Канада)

Машината има поляризиран щепсел (единия щифт е по-дълъг от другия). За да намалите риска от ел. шок, щепселът може да се поставя и изважда от ел. контакта само по един начин. Ако щепсела не влиза плътно в ел. контакта, завъртете щепсела. Ако не съвпада, свържете се с ел. техник за инсталиране на подходящ щепсел. Не променяйте щепсела по никакъв начин.

#### Включване/изключване на машината



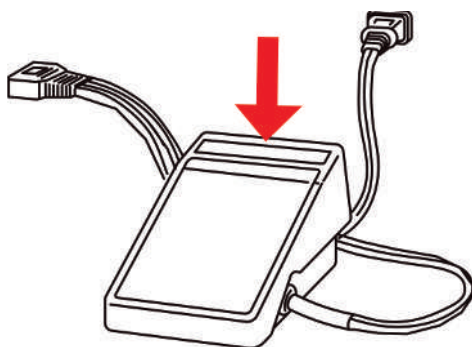
- > Включете копчето на «I».
  - Машината и светлините са включени
- > Включете копчето на «0».
  - Машината е изключена
  - Светлините са изгаснали

### 3.3 Педал

#### Педал

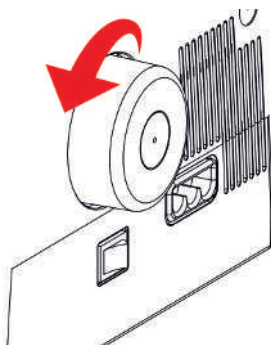
При работа с педала иглите и ножа се движат. Скоростта на шиене може да се регулира чрез по-силно или по-слабо натискане на педала

- > За стартиране на шевния процес увеличете натиска върху педала
- > За да спрете шевния процес, намалете натиска върху педала



### 3.4 Странично колело

Със завъртане на страничното колело могат да се направят няколко бода



- Бавно и прецизно позициониране на иглите.
- Движение на плетачите
- Движение на ножа
- Механично свързване на вдяване с въздух

### 3.5 Капази на машината

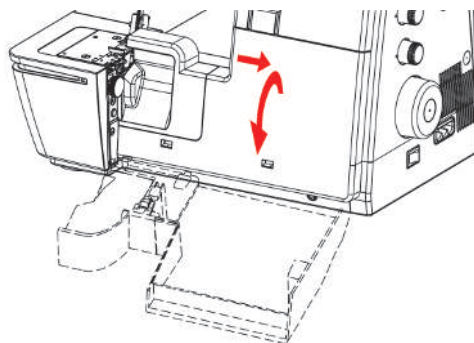
Капаците на машината защитават от наранявания причинени от движещи се части и предотвратяват счупването им. Всички капази трябва да се слагат и затварят преди шиене

- Преден капак
- Капак на ножа

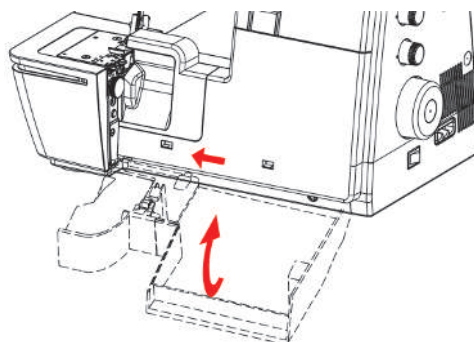
### Отваряне и затваряне на предния капак

Предния капак защитава конците и частите по време на шиене

- > За да отворите предния капак преместете го надясно и го завъртете напред



- > За да затворите предния капак завъртете го нагоре и го преместете наляво



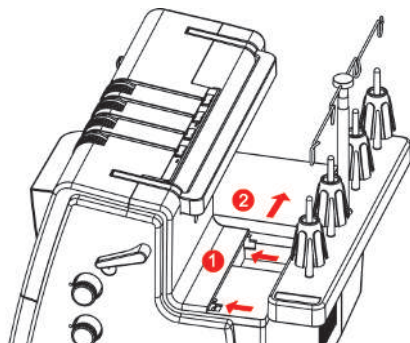
Ако предният капак не може да се затвори напълно копчето за вкл. на въздуха за вдвяване е все още включено

### 3.6 Стойка за конуси

Стойката за конци се поставя на задната страна на машината. Може да поставяте конуси и макари с различна големина, на стойката

#### Поставяне на стойката

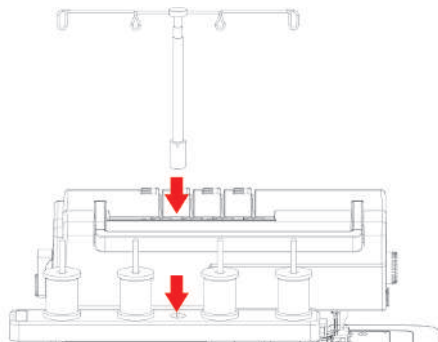
- > За да поставите стойката, натиснете местата за свързване отзад напред (1) и я застопорете надясно (2) върху машината.



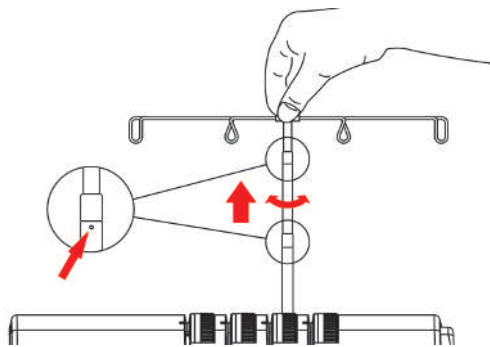
### Настройване на стойката за конци

Стойката за конци осигурява правилното развиване на конците от конуси и макари. Всеки конец се вдъва през водещи отвори, позиционирани директно над конуса.

- > За да поставите стойката, пъхнете я в отворите, за да се защипе



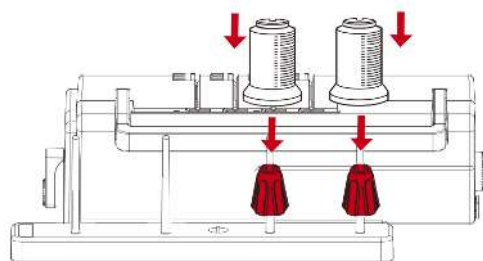
- > Хванете стойката и я издърпайте плътно нагоре
- > Завъртете стойката наляво и надясно, за да се застопорят двете позиции на щифтчетата
  - Външните части са паралелни на предната част на машината



- > Когато не използвате машината, свалете стойката с лек натиск надолу

### Поставяне на основите за конуси

За големи конуси е необходимо да използвате основите, за да се стабилизира положението им върху щифта.

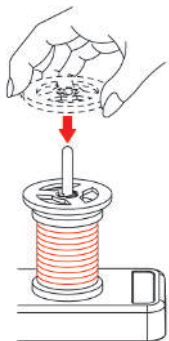


- > За големи конуси, посавете основите на щифтовете със съответния край нагоре
- > За по-малки конуси поставете основите на щифтовете обратно

### Поставяне на ограничители за макари

граничителите осигуряват стабилност на макарите и равномерно развиване на макарите

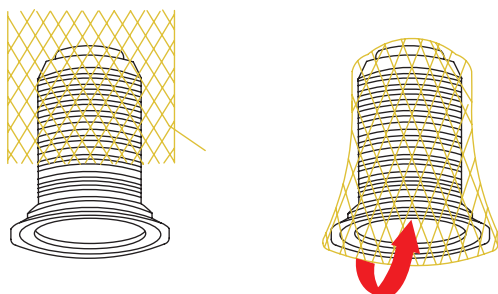
- > Поставете макара на стойката
- > Поставете плоската страна на ограничителите върху щифта и макарата



### Използване на мрежичка

Мрежичката предотвратява лесното развиване на конеца и се препоръчва за специални конци

- Тънки конци, които лесно се развиват
- Найлонови, от изкуствена коприна, коприрени или металически и др



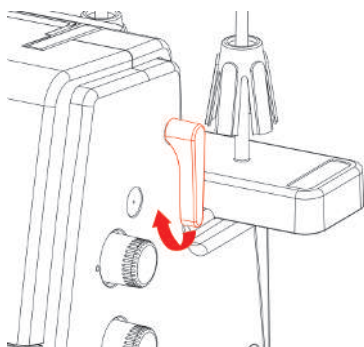
- > Поставете мрежичката върху конуса и издърпайте краищата нагоре

## 3.7 Краче

### Повдигане/сваляне на крачето

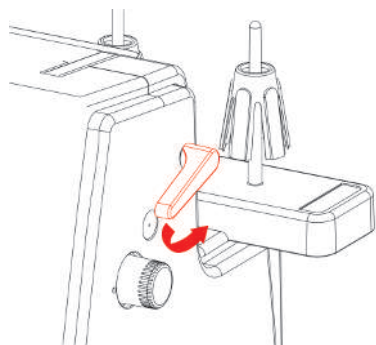
Повдигнатото краче позволява да позиционирате шевния си проект под крачето. Сваленото краче е предпоставка за стартиране на шиене

- > Повдигнете крачето
  - Крачето остава в горно положение
  - Едновременно с това опъна на конеца се отпуска



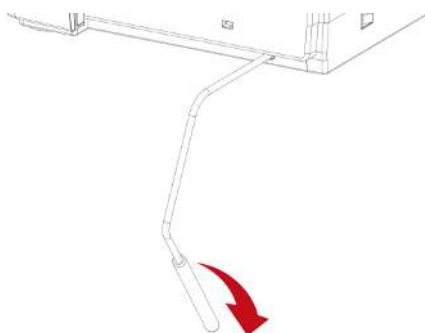


- > Свалете лоста за вдигане на крачето
  - Машината е готова за шиене
  - Опъна на конца е активен



### Повдигане/сваляне на крачето с лоста за повдигане с коляно

Временното повдигане на крачето със системата свободни ръце, позволява позиционирането на шевния проект с две ръце



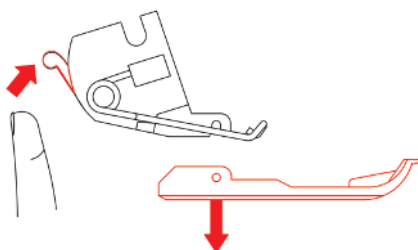
Предпоставка:

- Лоста за повдигане на крачето с коляно е поставен. (вижте страница 29)
- > За да вдигнете крачето натиснете лоста надясно и го задръжте на място
  - > За да свалите крачето бавно отпуснете лоста наляво
  - > За да свалите вече поставено краче, натиснете лоста наляво и свалете бавно крачето

### Смяна на краче

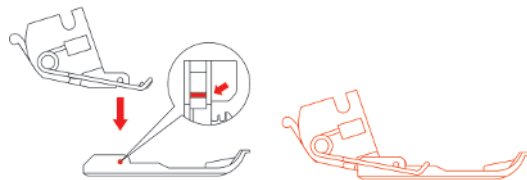
Предпоставка:

- Иглите са в горно положение
  - Крачето е вдигнато.
- > Натиснете бутона за освобождаване на задната част на държача на крачето
    - Крачето е свалено



- > Повдигнете леко пружинката на крачето и го свалете

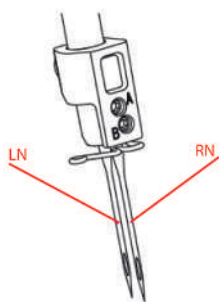
- > Повдигнете пружинката внимателно и поставете новото краче под улея на държача, така че той да лежи точно под щифта на крачето.
- > Свалете повдигача на крачето внимателно, докато улея на държача захване щифта на крачето.



- > Вдигнете крачето.

### 3.8 Зона на иглата

#### Иглодържач



#### Игли за оверложни тегели



«LN» Лява игла за оверложни тегели



«RN» Дясна игла за оверложни тегели

#### Смяна на игла

Инструмента за поставяне на игли и препоръчителен и предотвратява изпускане на игла в зоната на зъбите. (вижте страница 17)

Болтовете на иглодържача винаги трябва да бъдат стегнати, дори да не са поставени игли, това предотвратява загубването на болтовете и падането им от вибрациите на машината. Положението на правилно поставените игли е на различна височина

#### ВНИМАНИЕ

#### Повреди причинени от прекомерно стягане на болтовете

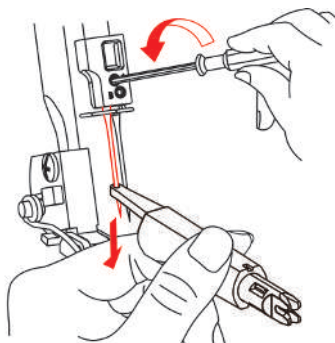
Конците на иглодържача могат да бъдат повредени. Необходима е поправка в оторизиран сервиз на bernette

- > Не стягайте прекомерно болтовете на иглите

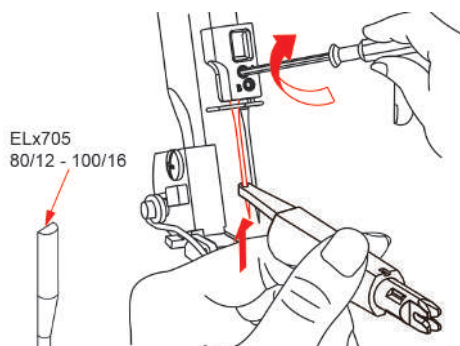
На иглодържача могат да се поставят две игли. Машината е проектирана за работа с ELx705 система игли. Размери игли между 80 – 100 могат да се използват с тази машина. (вижте страница 34)

Предпоставка:

- Иглите са в горно положение.
- > Промушете инструмента за поставяне на игли в иглата и развийте болта й с отверката



- > Издърпайте иглата надолу и я свалете
- > Поставете нова игла в инструмента с плоската страна на опашката назад



- > Пъхнете иглата плътно догоре в съответния отвор на иглодържача
- > Стегнете болчето

### Място за съхранение на игли

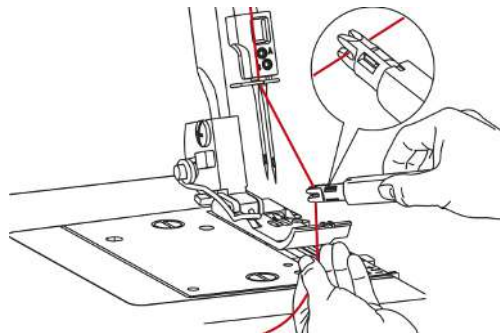
За съхраняване на игли, които не се използват.



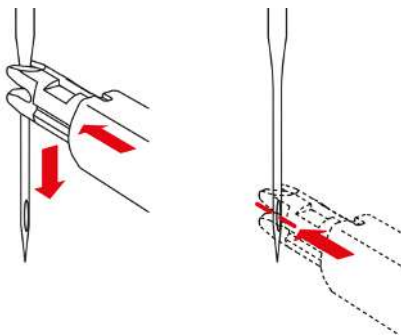
## Вдяване на иглите ръчно

Може да вдявате иглите лесно с вдевачката

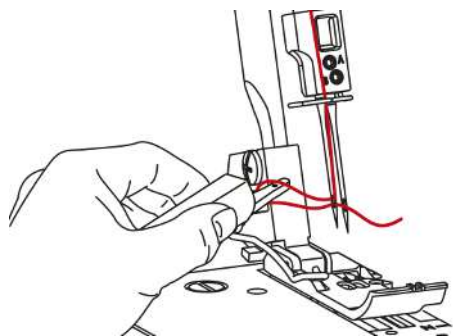
- > Хванете вдевачката с плоската ѝ страна сочеща нагоре
- > Пъхнете края хоризонтално през отвора и хванете края на края



- > Позиционирайте вдевачката с V-водача в горната част на иглата и я плъзнете в улея на иглата надолу до ухото ѝ



- Металната кукичка промушва конецът през ухото на иглата
- > Отпуснете натиска върху вдевачката и я извъдете от иглата
  - Оформено е клупче
- > Издърпайте конецът назад през ухото на иглата



- > Поставете конецът под крачето назад и наляво.

## Позициониране на иглата в горно/долно положение.

Позиционирането на иглата е препоръчително при различни нужди по време на шиене

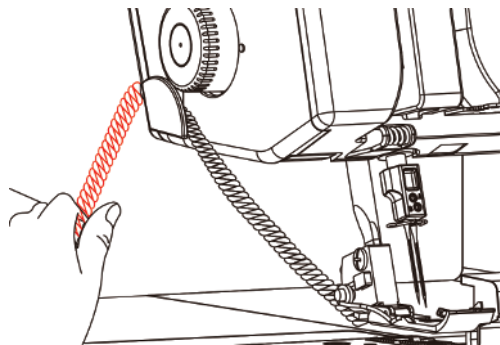
- при смяна на игла
- при вдяване на игла
- за активиране на тръбичката за въздух
- при смяна на краче
- > За да преместите иглите ръчно, завъртете страничното колело обратно на часовниковата стрелка, докато достигнете желаната позиция

### 3.9 Помощни характеристики по време на шиене

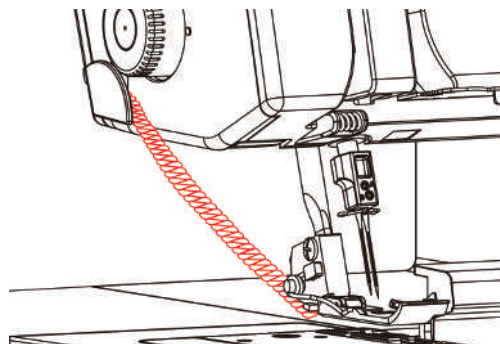
#### Използване на ножчето за отрязване на конци

Ножчето се използва за отрязване на оверложния тегел

- > Издърпайте конците/тегела в ножчето и надолу



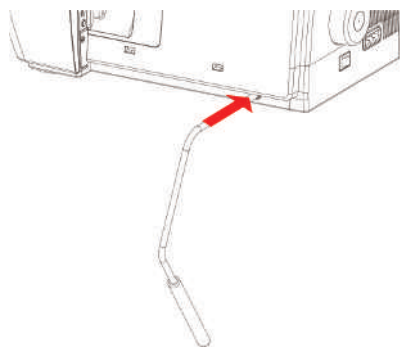
- Конците се задържат след отрязване и са готови за стартиране на следващ тегел



#### Поставяне/сваляне на лоста за повдигане на крачето с коляно

Временното повдигане на крачето със системата свободни ръце, позволява позиционирането на шевния проект с две ръце

- > За да поставите лоста, пъхнете го в отвора, за да се застопори

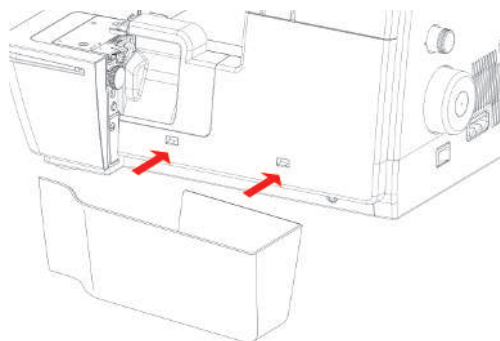


- > За да извадите лоста, извадете лоста напред без да го завъртате настрана

### Поставяне/сваляне на контейнера за отпадъци

Контейнера събира отпадъците по време на рязане на материите

- > За да го поставите пхнете щифтчетата му в отворите на предния капак



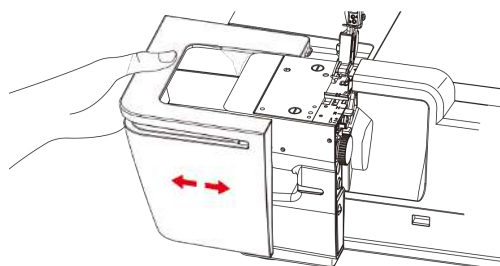
- > За да го свалите повдигнете го и щифтчетата ще се освободят

### Поставяне/сваляне на капака на свободното рамо

Свободното рамо е идеално за шиене на тесни проекти или на ръкави, крачоли и т.н. Капака на свободното рамо затваря свободното място между плочката и работната повърхност

Предпоставка:

- Подвижната масичка е свалена
- > За поставяне на капака на свободното рамо, поставете го в отвора отляво, за да се съедини
- > За да свалите капака на свободното рамо, преместете го наляво

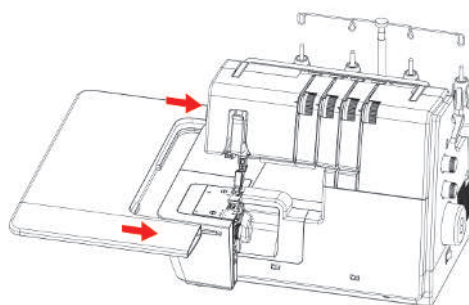


### Поставяне/сваляне на подвижната масичка

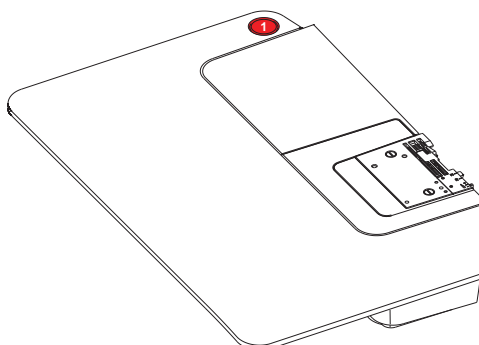
Подвижната масичка увеличава шевната повърхност, което е много удобно при шиене на обемни шевни проекти.

Предпоставка:

- Капакът на свободното рамо е поставен
- > За поставяне на масичката, поставете я в отвора отляво, за да се съедини

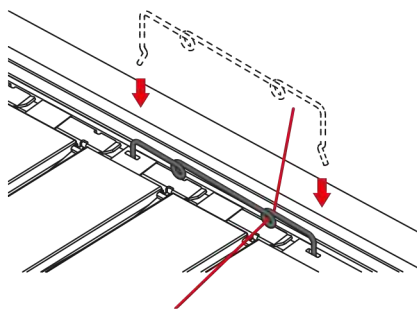


- > За да свалите масичката, натиснете механизма за освобождаване (1) на масичката и я издърпайте наляво



### Поставяне на стойката за декоративни конци

- > Поставете стойката в левия и десен отвор на горния капак на машината
- > Вденете конеца през отворите и го вденете в бремзата



### Може да го завържете към вече вдянат конец

- > Извадете конеца от бремзата
- > Прикрепете единия край на стойката за декоративни конци
- > Вденете конеца през водачите на стойката
- > Прикрепете втория край на стойката

## 4 Започнете шиене

### 4.1 Проверка преди стартиране на шиене

За да стартирате шиене успешно сл. стъпки трябва да бъдат изпълнени

- Машината е включена и крачето е вдигнато
  - Поставена е материята. (вижте страница 32)
  - Поставени са конци. (вижте страница 32)
  - Иглите съответстват на вида и плътността на материята и конците. (вижте страница 34)
  - Зададен е тегел. (вижте страница 39)
  - Описани са настройките на машината. (вижте страница 39)/(вижте страница 41)
  - Вдяването е представено на схемата.
  - Всички конци трябва да са под крачето назад и наляво
  - Предния капак е затворен
- > Свалете крачето.
- > За да започнете шиене натиснете педала.
- Оформя се верига
  - Ако не се оформя верига, трябва да се проверят настройките на машината

### 4.2 Избор на материя

Изборът на материя, в комбинация с игла, конец и вид тегел, играе важна роля за постигането на перфектни резултати Препоръчително е да се направи пробен тегел върху материята, която ще се шие. (вижте страница 59)

### 4.3 Избор на конец

Широката гама от шевни и специални оверложни конци е произвеждат в различни размери и различен състав.

- За добри шевни резултати използвайте само висококачествени конци
- Може да използвате конуси/макари, подходящи за оверлози

#### ВНИМАНИЕ

Неправилния подбор на игла/конец/материя води до късане на конците и проблеми по време на шиене

Конецът трябва да преминава свободно през местата за вдяване

Конецът трябва да минава през ухото на плетач или игла без никакво съпротивление.

При дебилите конци, увеличете дължината и намалете опъна на конците



## Конец на иглите




Необходим е внимателен подбор на размер игла и вид конец. Правилния размер игла зависи от вида и дебелината на конца, както и на материята

- Вида материя определя вида конец и вида на върха на иглата
- Вида и плътността на конца определя вида и размера на иглата

Игли с размери 80/12, 100/16 могат да се използват

Тип конец	Размер игла
Полиестерен оверложен конец	#80 – #100
Полиестерен многовлакнест	80 – 90
Вълнен, Найлонов	#80 – #100
Декоративен конец/прежда	#80 – #100
Металически конец	#80 – #100

## Проверете комбинацията игла/конец

	Комбинацията игла/конец е правилна, когато конецът се вдява лесно и точно през ухото на иглата.
	Конецът може да се скъса и бодовете да прескачат, когато има твърде много разстояние в ухото на иглата.
	Конецът може да се скъса и и набира, ако се трие в ухото на иглата и не се пъха свободно в нея.

## Конец на плетачите

Може да използвате широка гама видове конци на плетачите, които може да вдявате със системата за въздух.

**ВНИМАНИЕ**

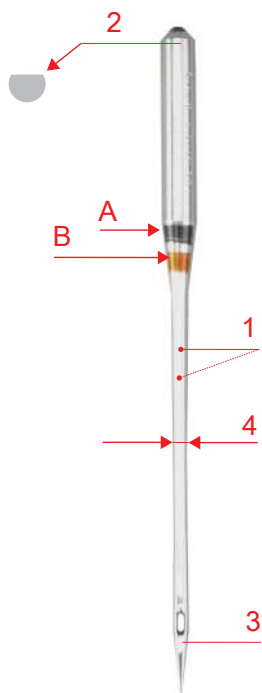
**Повреди от гланцирани конци и омаслени конци**

Омаслените и покрити с вакса конци могат да загубят своето покритие в тръбичката за вдяване с въздух, което води и до перманентни блокиране на работата на тръбичките. Необходима е поправка в оторизиран сервиз на bernette

избягвайте използването на омаслени конци

**4.4 Избор на игли**

Препоръчително е използването на игли от системата ELx705 CF (с хромово покритие) т.к. са по-здрави и специално предназначени за оверлози. Машината работи надеждно с тези игли заради техния втори улей



A	Игли за покритен тегел
1	с два улея
2	705 = плоска опашка
3	CF = Хромово покритие
4 / B	80 = Размер на иглата

Иглите трябва да се сменят често. Само перфектният връх може да образува правилен тегел

- Размер игла За универсална употреба. за средно-дебели материи
- Размер игла за дебели материи.
- Размери игли B отделни случаи при по-дебели материи

## Как да се откриват дефектни игли

Проверявайте иглите преди започване на шиенето и ако е необходимо ги сменяйте



- 1 Изкривена игла
- 2 Повреден връх
- 3 Затъпена игла

## Общ преглед на иглите

Илюстрация	Предназначение	*Размер	Описание	Материал/приложение
	Игли за покривен тегел ELx705 CF	80/12 90/14 100/16	С леко затъпен връх, втори улей и хромово покритие	За работа с оверлог и покривна машина
	Жарсе/Игли за покривен тегел ELx705 SUK CF	80/12 90/14 100/16	С леко затъпен връх, втори улей и хромово покритие	За шиене на оверложни и покривни тегели на многослойни проекти и еластични материи

\*Не всички размери са достъпни в опаковки на BERNINA

## 4.5 Фиксиране на пластове материя

Ако се шият няколко пласта материя могат да се фиксират с тропоска на шевна машина или с карфици

### ВНИМАНИЕ

#### Повреда на ножа

Ако карфиците са разположени твърде близо до края на плата то могат да бъдат срязани с ножа. По този начин ножовете могат да се повредят

Позиционирайте карфиците на достатъчно разстояние от края на плата

- > Поставете карфиците на около 2 cm от края на плата и ги изваждайте последователно по време на шиене

## 5 Тегел

### 5.1 Вид тегел

Може да задавате различни видове тегели. Тези тегели се постигат с различни конфигурации на иглите и с механични настройки.

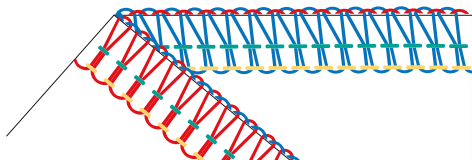
#### Оверложен тегел

3- и 4-конечните оверложни тегели са стандартни оверложни тегели за зачистване на два пласта материя заедно, за зачистване краища на подгъви и т.н.

2-конечния оверложен тегел е идеален за завършване на края на плата.

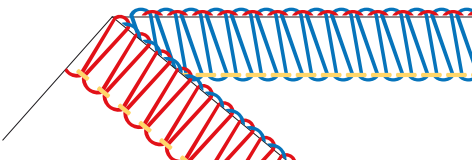
#### 4-конечен оверложен тегел

4-конечният оверложен тегел е най-здравия заради сигурната верижка, която образува. Конците на лявата и дясната игла, както и на горния и долнен плетач са необходими за този тегел. Конците на иглите оформят два паралелни реда, които от лицевата страна изглеждат като тегели от шевна машина. От опъковата страна, конците на иглите оформят « точки » и хващат края от долния плетач, чрез което краищата на дясната игла служи също и за подсилващ тегел.



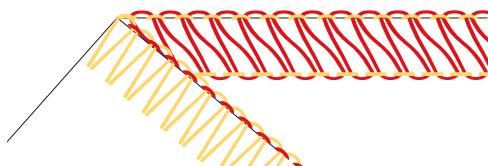
#### 3-конечен оверложен тегел

3-конечният оверложен тегел е по-еластичен от 4-конечния. Затова е идеален за шиене на трикотажни материи (LN широк) или фини материи (RN тесен).



#### 2-конечен оверложен тегел

2-конечният оверложен тегел се оформя от краищата на игла (LN широк или RN тесен) и краищата на горния плетач. Краищата на долния плетач се води към дясната страна на плата чрез устройството за изключване на плетача. Този оверложен тегел е предназначен само за зачистване на краищата.



**Изберете вид тегел****Обшиване на краища**

Обшиването на краища е най-подходящо като завършващи тегели без подгъв или като декоративен акцент

Номер	Име на тегела	Програма
No. 3	3-конечен оверложен широк	
No. 4	3-конечен оверложен тесен	
No. 8	3-конечно пико	
No. 9	2-конечен завит широк	
No. 10	2-конечен завит тесен	
No. 13	2-конечно пико	
No. 14	2-конечен оверложен широк	
No. 15	2-конечен оверложен тесен	
No. 30	3-конечен за трико	

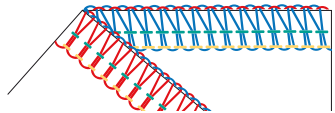
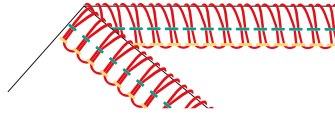
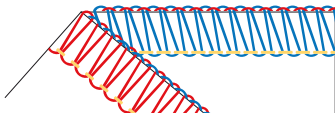
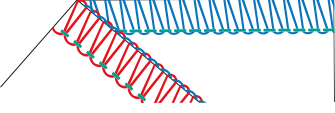
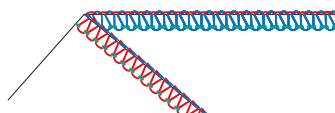
## Тегел

Два пласта материя, които са разположени с лице един към друг и след това зашити заедно. Има два вида тегели

- Затворени бодове
- Плосък тегел

### Затворени бодове

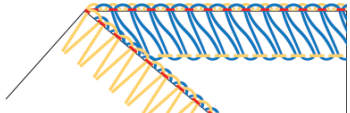
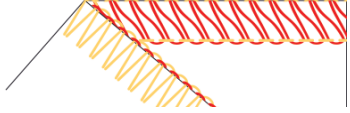
За затворени тегели 3-конечни или 4-конечни оверложни са подходящи, защото се обшиват по края на двата пласта и ги зашиват заедно. Тези бодове са подходящи за трикотажни и вълнени материи

Номер	Име на тегела	Програма
No. 1	4-конечен с уякчаващ тегел	
No. 2	3-конечен супер еластичен	
No. 3	3-конечен оверложен широк	
No. 4	3-конечен оверложен тесен	
No. 7	3-конечен тесен	

### Плоски зачистващи тегели

Плоските тегели оформят бримки от лицевата страна и бодове от опъковата страна









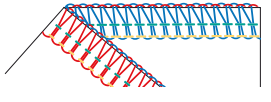
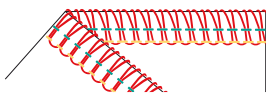

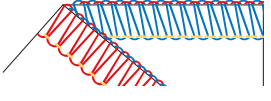
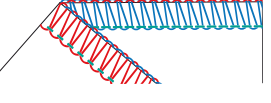
- > Вденете и настройте машината на 2- или 3-конечен плосък тегел
- > при шиене на два пласт (опъкова страна към опъкова страна)
- > Внимателно разделете двата пласта материя
  - Двата края лежат един върху друг









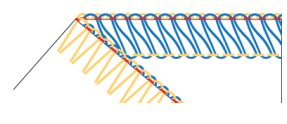
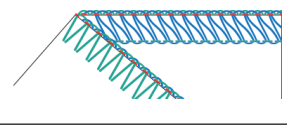
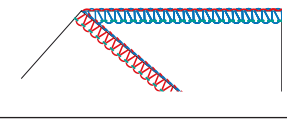
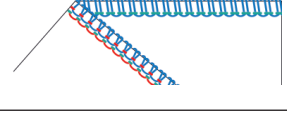
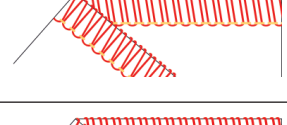

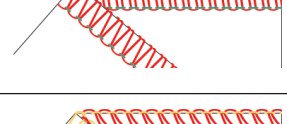

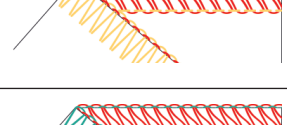

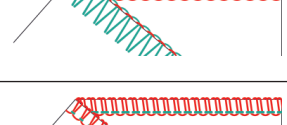

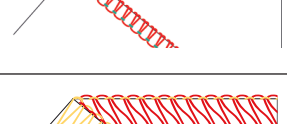

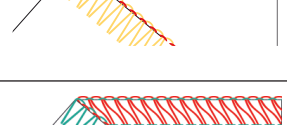

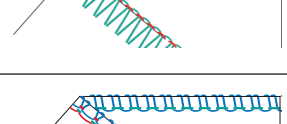

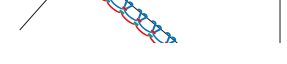
Номер	Име на тегела	Програма
No. 5	3-конечен плосък широк	
No. 6	3-конечен плосък тесен	
No. 11	2-конечен плосък широк	
No. 12	2-конечен плосък тесен	

## 5.2 Карта с програмите

Включва Общ преглед на всички необходими настройки за всеки тегел. Тези настройки могат да се променят в зависимост от използвания материал

- > Свалете иглите, които не са нужни
- > Задайте mtc Микро контрола на конците на «-».

No.	Име на тегела	Програма								
No. 1	4-конечен с уякчаващ тегел		4	4	4	4	6	N	2,5	1
No. 2	3-конечен супер еластичен		5	4		4	6	N	2,5	1
No. 3	3-конечен оверложен широк		4	–	4	4	6	N	2,5	1
No. 4	3-конечен оверложен тесен		–	4.5	4	4	6	N	2,5	1

No.	Име на тегела	Програма								
No. 5	3-конечен плосък широк		0	–	5	8	5.5	N	2,5	1
No. 6	3-конечен плосък тесен		–	0	6.5	8	6	N	2,5	1
No. 7	3-конечен тесен		–	4.5	5	4	6	R	1.5	1
No. 8	3-конечно пико		–	4.5	5	7	5	R	1.5	1
No. 9	2-конечен завит широк		3	–		3.5	6	N	2,5	1
No. 10	2-конечен завит тесен		–	5		4	6	N	2,5	1
No. 11	2-конечен плосък широк		0,5	–		7	5.5	N	2,5	1
No. 12	2-конечен плосък тесен		–	3		7.5	6	N	2,5	1
No. 13	2-конечно пико		–	5		4.5	5.5	R	1.5	1
No. 14	2-конечен оверложен широк		0,5	–		7	5.5	N	2,5	1
No. 15	2-конечен оверложен тесен		–	3		7.5	6	N	2,5	1
No. 30	3-конечен за трико		–	4.5	4	5.5	5.5	R	3	1



## 6 Настройки на машината

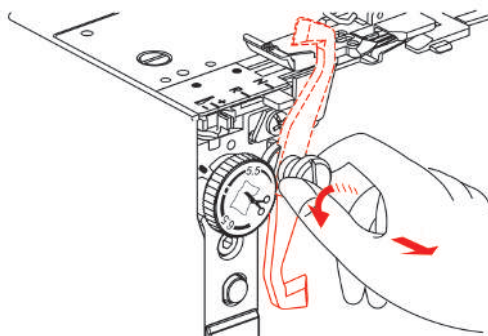
### 6.1 Настройки на ножа

#### Нож вкл/изкл.

За по-добър изглед и достъп върху работната площ, напр. при вдяване, ножът може да се свали (off) и след това да се върне в нормално горно положение. Ножът може да се свали, ако шевният проект е изрязан точно и краят му трябва само да се зачисти. Най-добри резултати се постигат при едновременно рязане и зачистване.

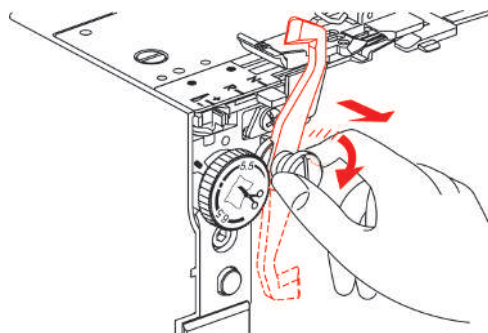
#### Изключено положение на ножа (свалено положение)

- > Отворете предния капак
- > Издърпайте ножа надясно от плочката и го завъртете напред към вас, докато застане в долно положение
  - Ножът е свален



#### Горно нормално положение на ножа (свързан)

- > Отворете предния капак
- > Издърпайте ножа надясно от плочката и го завъртете напред и нагоре към вас, докато застане в горно положение
  - Ножът е свързан



- > Затворете предния капак

**ВНИМАНИЕ**

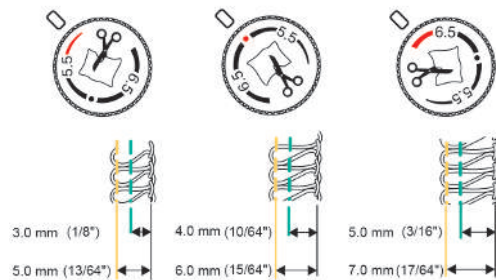
**Нараняване на пръстите**

Преди започване на шиене се уверете, че капака на ножа е поставен

**Задаване на ширина на рязане**

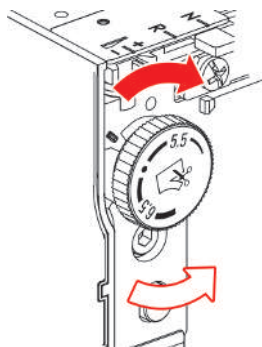


Ширината на рязане на позицията на ножа може да се регулира между



Числата на скалата съответстват на ширината на рязане в mm от лявата игла «LN» до позицията на отрязване. Ширината на отрязване се използва за определяне на ширината на тегела. Положението на ширината на отрязване се показва на регулатора за ширина. (вижте страница 45)

Ако ширината на рязане се променя, ножът, палецът и капакът се преместват на съответната позиция



- > За да увеличите ширината на рязане, завъртете регулатора на по-голяма стойност
- > За да намалите ширината на рязане, завъртете регулатора на по-малка стойност

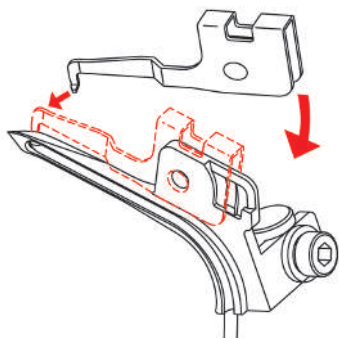
**6.2 Поставяне/сваляне на лостчето за изключване на горния плетач**

С поставяне на лостчето, горният плетач хваща долния конец, така че да покрива края на плата

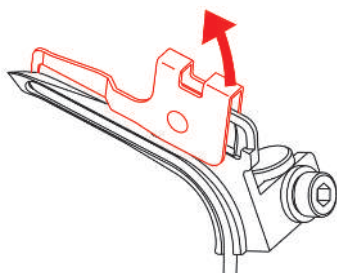
Предпоставка:

- Иглите са в горно положение
- Конецът на горния плетач е свален
- Конецът на долния плетач е под горния плетач

- > За да поставите лостчето пхнете го върху плетача , така че върха му да влезе в отвора на плетача



- > За да извадите лостчето, повдигнете края му нагоре и го извадете от отвора на плетача



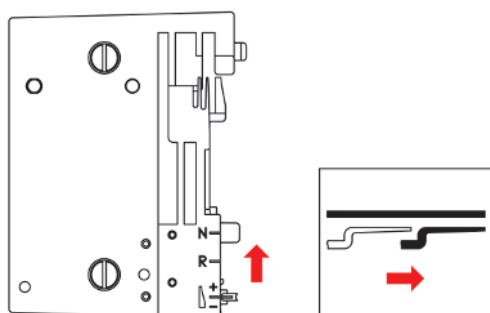
### 6.3 Лост за пико

В зависимост от приложението лостчето може да се задава на подходяща позиция. Позициите са «N» за оверложни тегели и «R» за пико, и са маркирани върху плочката и могат да се задават за желания тегел.

#### За оверложни тегели

По време на шиене на оверложни тегели конците на долния и горния плетач се шият около палеца и той помага за равномерното разстояние между тях до мястото на рязане. Ако количеството конец по края на плетача е твърде много или твърде малко, това количество може да се регулира от mtc Микро контрола на края. (вижте страница 44)

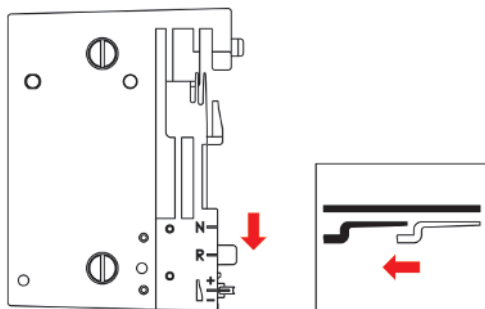
- > Преместете лостчето на «N»
  - Активирана е оверложната функция



#### Пико

С дърпане на лостчето , бримките на конците на горния и долен плетач са намалени и края на плата се завива надолу. Пикото е идеален тегел за завършване на краищата на фините материали. Подходящ е за декоративни акценти на ръкави, вечерни рокли, бельо, домашен текстил и т.н.

> Преместете лостчето за пико на позиция «R».



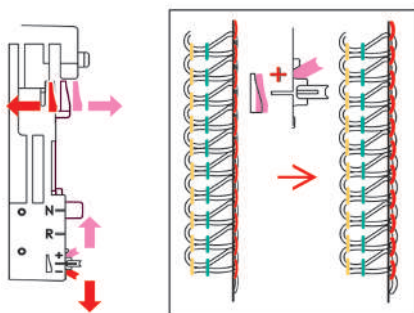
- Функцията е активирана
- Рогчето е деактивирано

### 6.4 Настройка на mtc Микро контрол на края

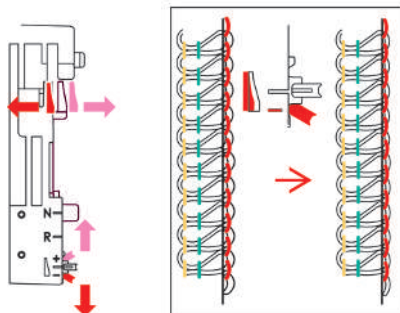
mtc Микро контрол на края дава ефект върху конците на плетачите по края на плата edge and can be и може да се регулира по време на шиене Тази функция помага за лесното балансиране на тегела спрямо ширината на рязане

Предпоставка:

- Опъна на края е зададен правилно
  - Позицията на ножа е зададена правилно
  - mtc Микро контрола на края е зададен на «-».
  - Пробното шиене е изпълнено
- > За да удължите бримките на плетача по края на плата, завъртете mtc в посока «+» по време на шиене.




> За да скъсите бримките на плетача по края на плата, завъртете mtc в «-» посока по време на шиене

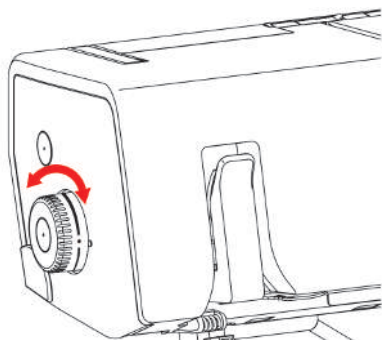


## 6.5 Регулиране на натиска на крачето

Натиска на крачето е настроен фабрично, така че да е оптимален при шиене на средно дебели материи. Повечето материи не изискват допълнителна настройка на натиска на крачето. Въпреки това, в определени случаи е необходимо като при шиене на много тънки или много дебели материи

	Допълнителна височина
	Височина
	Средна височина
	По подразбиране
	Средна
	Лек натиск
	Много лек натиск

- > Намалете натиска на крачето при тънки материи
- > Увеличете натиска на крачето при дебели материи
- > Направете пробен тегел, за да изпробвате натиска на крачето спрямо материята
- > За да увеличите натиска, задайте регулатора на по-голяма стойност
- > За да намалите натиска, задайте регулатора на по-ниска стойност



## 6.6 Регулиране на ширината на тегела

Ширината на тегела може да се регулира по два начина

- Позиция на иглата
- Ширина на рязане

### Промяна на ширината на тегела с промяна на позицията на иглата

Ширината на тегела може да се променя с избора на позиция на игла на

- > За по-широк тегел поставете лявата игла
- > За по-тесен тегел поставете дясната игла

### Регулиране на ширината на тегела с ширината на рязане



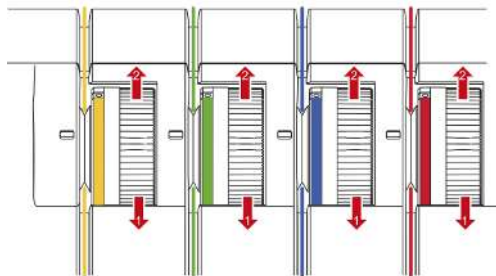
Ширината на тегела може да се регулира чрез позицията на ножа. Скалата на регулатора на рязане опрезеля разстоянието между лявата игла (LN) и ножа. До дясната игла стойността на скалата е намалена до 2 mm. Това означава на ширина на рязане 6 mm и с поставена дясна игла, се шие тегел с ширина 4 mm

- > За да регулирате ширината, задайте регулатора между. (вижте страница 42)


## 6.7 Регулиране опъна на конците

Опъна на края има значително влияние върху оформянето на всеки тегел. Картата с програми осигурява препоръчителните стойности за всеки вид тегел. Тези препоръки могат да се оптимизират за различни комбинации от конци/материя. (вижте страница 59)

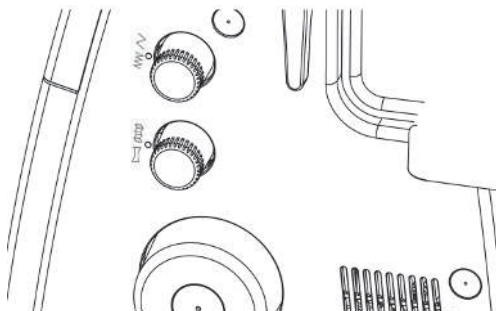
- > За да намалите опъна на края, завъртете регулатора на съответната долна стойност
- > За да увеличите опъна на края, завъртете регулатора на съответната по-горна стойност



## 6.8 Регулиране на диференциалния транспорт

 Диференциалния транспорт предотвратява нежелано пукане или разплитане на трикотажни или еластични материи. Стойностите описват съотношението в движението на предните зъби спрямо задните. Със стойност по подразбиране 1, двата зъба се движат с еднаква скорост.

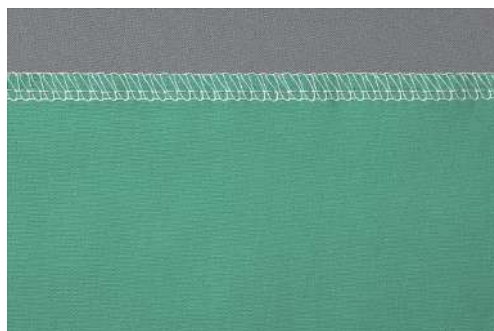
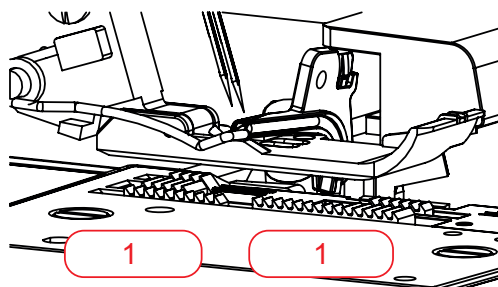
- > Регулирайте съотношението на зъбите от настройката на диференциалния транспорт



Стойност	Материя	Резултат
2	Фини меки материи	Набръчкване, пукане, набори
1.5	Жарсе, суитшери, трикотажни материи	Лекото набръчкване предотвратява набирането на вълни
1	Вълнени трикотажни материи и средно дебели плътни материи	По подразбиране
0.6	Фино трико, плътен вълнен плат, лен, сатен	Еластичност, предотвратява пукането на тегела

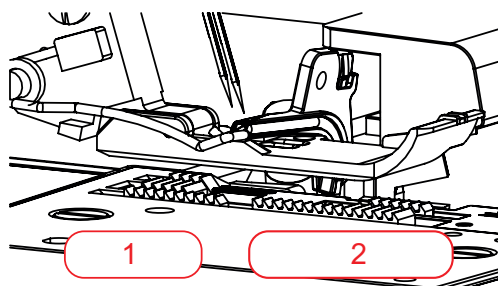
### Нормална стойност

На нормална стойност 1, машината достига оптимални шевни резултати. Диференциалният транспорт на нормална стойност 1 за повечето видове тегели



### Набори

На стойности между 1.5 - 2 на диференциалния транспорт (2) покриват по-дълго разстояние от задните зъби



### Набори

> За набори увеличете стойността на диференциалния транспорт между 1.5 и По-голямата дължина повишава ефекта при набирание



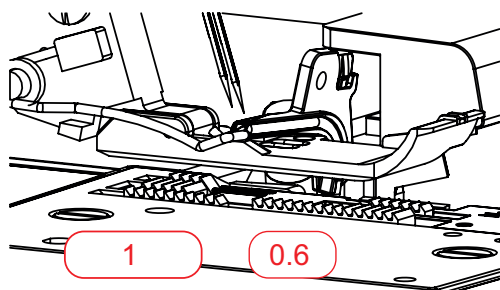
### Подходящ набор

> За да се предотврати нагъването на плата увеличете диференциалния транспорт между 1 и



### Разтягане

Предните зъби (0.6) покриват по-къса дистанция от задните зъби. Материята се разпъва под крачето, което помага за намаляването на пукането. Тази настройка може също да се използва за разтегляне на еластични материи.



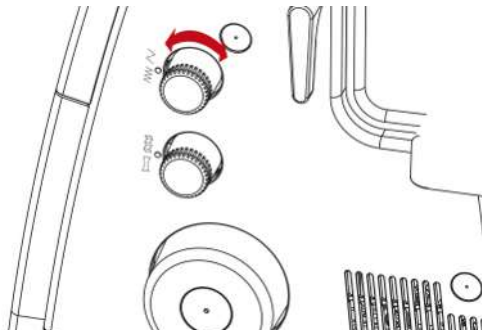
> За да намалите пукането на тегела, намалете стойността на диференциални транспорт между 0.6 и





## 6.9 Дължина на тегела

- дължината на тегела може да се регулира между 1.0 – 5.0 mm по време на шиене
- > За да удължите стъпката, задайте регулатора на по-голяма стойност
  - > За да намалите стъпката, задайте регулатора на по-ниска стойност

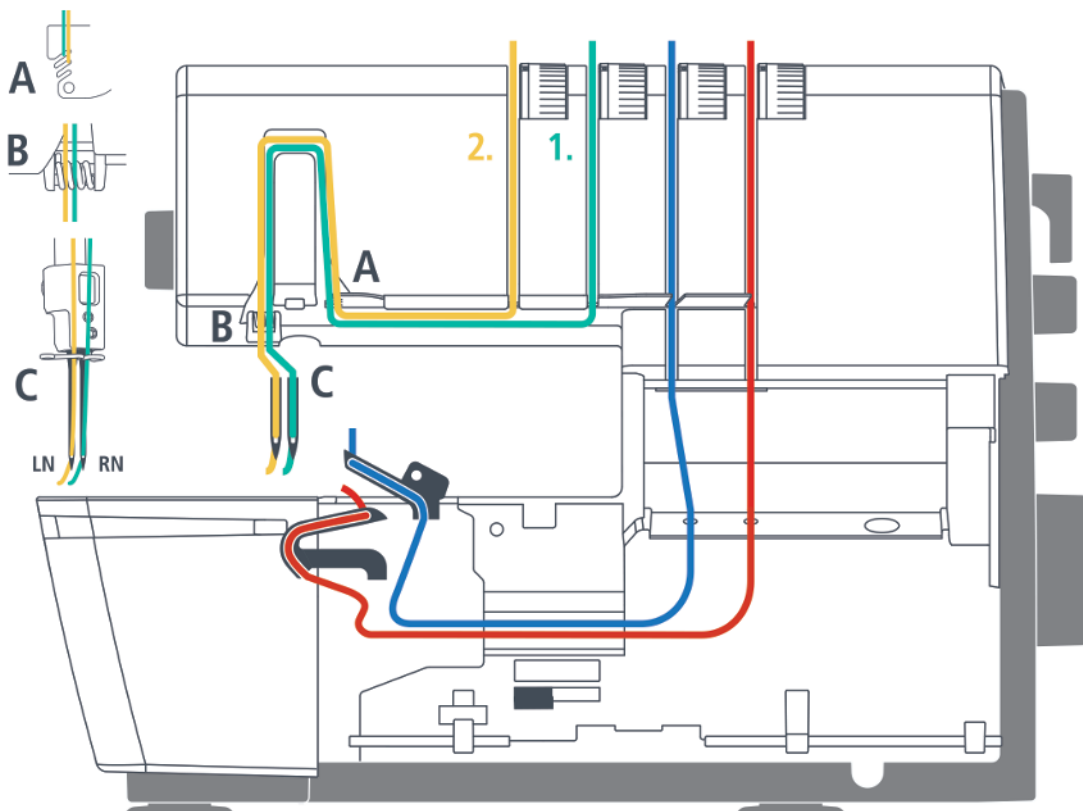


## 7 Вдяване

Машината е снабдена със система за вдяване с въздух, която лесно и бързо вдява конците на горния и долния плетач чрез натискане на бутона за вдяване. Няма специфична изискване за последователността на вдяване на конците на плетачите.

Конците на иглите трябва да се вдяват съгласно последователността

- > Вдявайте дясната игла преди лявата



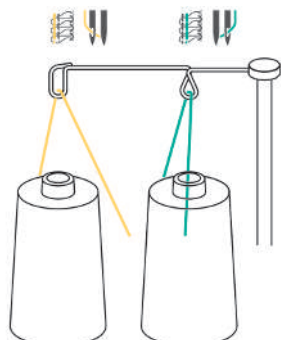
### 7.1 Вдяване

Преди вдяване се уверете, че сте направили необходимите настройки за съответния вид тегел. Извършете необходимите настройки напр. за иглите, лоста за пико или капака на горния плетач.

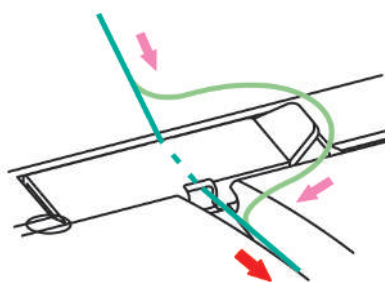
Предпоставка:

- стойката трябва да бъде издърпана нагоре.
  - Иглата са в горно положение.
  - Всички конци, от които не се нуждае съответния вид тегел, са свалени
- > Вдигнете крачето.
    - Опъна на конците е отпуснат и конецът се вдява без съпротивление
  - > Поставете макара на щифта

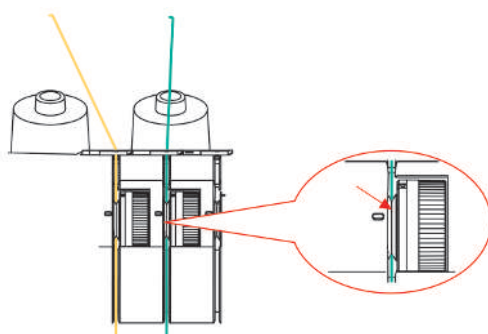
- > Вденете конца през водача отзад



- > Вденете конца в опъвача



- > Вденете конца в улея между дисковете на бремзата



## 7.2 Вдяване с въздух

Конецът на долния плетач (червено) е нужен за всеки тегел. В зависимост от тегела, конецът на горния плетач (синьо) трябва да се вдява допълнително. Ако конецът на горния плетач не се използва, капака на горния плетач трябва да се поставя

### ВНИМАНИЕ

Повреди от гланцирани конци и омаслени конци

Омаслените и покрити с вакса конци могат да загубят своето покритие в тръбичката за вдяване с въздух, което води и до перманентни блокиране на работата на тръбичките. Необходима е поправка в оторизиран сервиз на bernette

избягвайте използването на омаслени конци

- > Вдяване на конците на плетачите

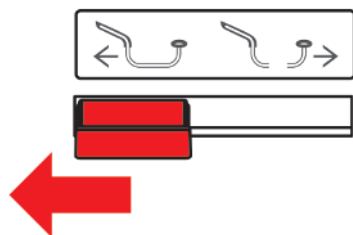
Подробна информация може да бъде открита от схемата с видове тегели.

## Вдяване на конците на плетачите горен плетач/син, долен плетач/червен

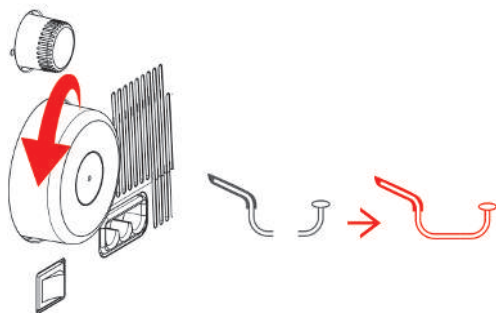
С устройството за вдяване с въздух конците на плетачите могат да бъдат вдянати наведнъж

Предпоставка:

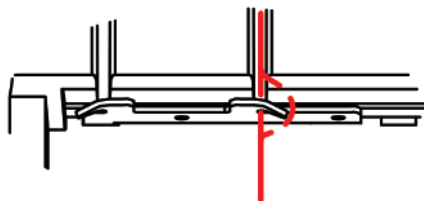
- (вижте страница 50)
  - Предния капак е отворен
  - Проверен е капака на горния плетач дали е поставен или свален
- > Преместете лоста за вдяване с въздух наляво



- > Бавно завъртете страничното колело обратно на часовниковата стрелка, докато тръбичките за вдяване с въздух се съединят

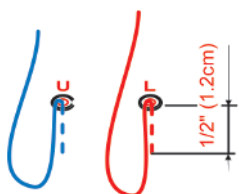


- > Вденете конеца през водача

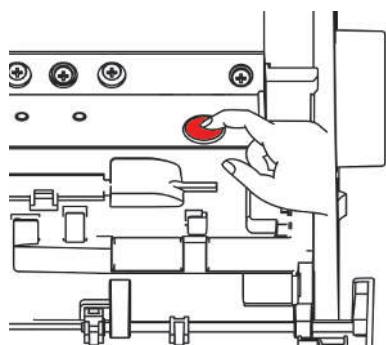


- > Издърпайте остатъка от конеца около 56 cm , така че конецът да може напълно да се издърпа през тръбичката.

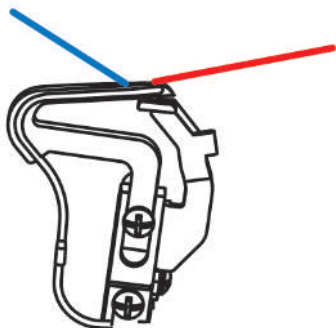
- > Поставете края на конця около 1.2 cm в съответната дюза



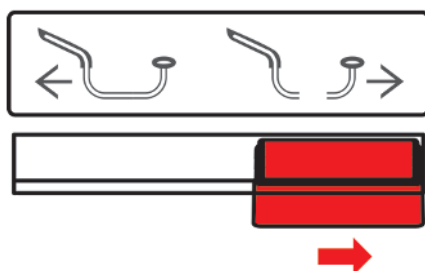
- > Натиснете и задръжте бутона за вдяване с въздух



- Запъчва автоматичното вдяване във вдевачката с въздух.
  - Конецът на плетача се показва през тръбичката и излиза през ухото на плетача
- > Веднага след като конецът е излязъл от ухото на плетача, отпуснете бутона за вдяване с въздух



- > Поставете конецът на плетача под крачето назад и наляво
- > Повторете процеса за вдяване с конейца на другия плетач
- > Преместете лоста за вдяване с въздух надясно



- > Затворете предния капак

### Вдяване на конец на плетач с допълнителен конец.

Използването на допълнителен конец прави невъзможно вдяването на плетачите със системата за въздух

Предпоставка:

- (вижте страница 50)
- > Отворете предния капак
- > Преместете лоста за вдяване с въздух «в ляво положение»
- > Подгответе допълнителен конец с дължина около
- > Сгънете допълнителния конец наполовина, хванете края на конца с бримката в ръка и позиционирайте двата края на конца над съответната дюза на системата за вдяване с въздух
- > Стартирайте процеса на вдяване, докато краищата на допълнителния конец се подадат през ухото на плетача
- > Поставете края на конца на претача на дължина около 20 cm през бримката на допълнителния конец
- > Пъхнете края на допълнителния конец, докато конецът излезе през ухото на плетача
- > Извадете допълнителния конец
- > Поставете конца на плетача под крачето назад и наляво

### Използване на телта за вдяване

Телта за вдяване може да се използва като помощна при вдяване на плетачите. Телта за вдяване е допълнителен аксесоар и не е предназначена за инструмент за постоянно вдяване или почистване

#### ВНИМАНИЕ

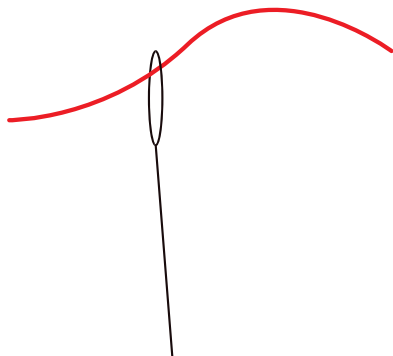
#### Повреди от неправилно използване на телта

Тръбичките за вдяване с въздух може да са повредени. Необходима е поправка в оторизиран сервиз на bernette

- > Пъхнете и издърпайте в тръбичката само по посока на движение на конца

Предпоставка:

- Няма конец в съответната тръбичка за вдяване с въздух
- «Вдяване» (вижте страница 50)
- > Отворете предния капак
- > Вденете телта за вдяване с края през съответната дюза, докато стигне ухото на плетача
- > Пъхнете конца през отвора на тръбичката



- > Издърпайте края на телта, докато конца излезе през ухото на плетача
- > Поставете конца на плетача под крачето назад и наляво
- > Затворете предния капак

Всички повреди по системата за вдяване с въздух трябва да бъдат отстранени в оторизирана сервиз на BERNINA

### 7.3 Вдяване на иглата

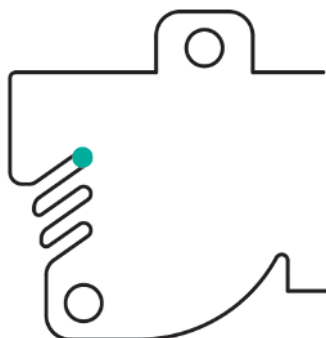
Пътя на вдяване на иглите е очертан с различни цветове

#### Вдяване на дясна игла RN/зелено

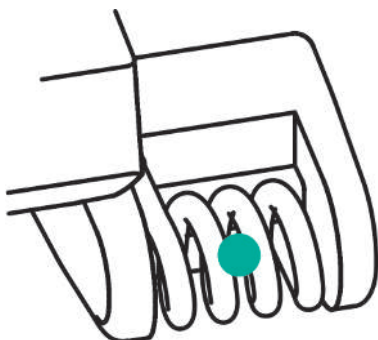
▶ Пътя за вдяване на дясната игла е очертан в зелено

Предпоставка:

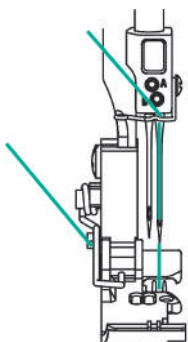
- (вижте страница 50)
- > Издърпайте конца под водача наляво и нагоре между най-задните отвори на пружинния водач



- > Поставете конца над опъвача и продължете надолу



- > Вденете конца през десния водач
- > Вденете конца през десния водач на иглодържача



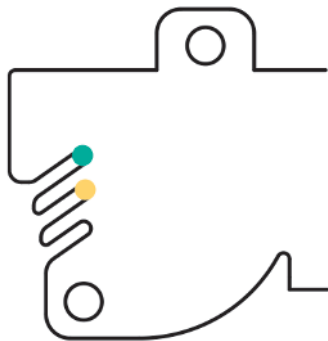
- > Вденете дясната игла
- > Поставете конца под крачето назад и наляво

## Вдяване на лявата игла LN/жълто

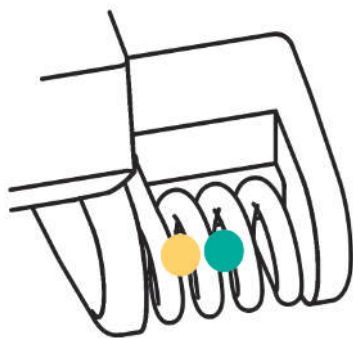
- ▶ Пътят за вдяване на дясната игла е очертан в жълто

Предпоставка:

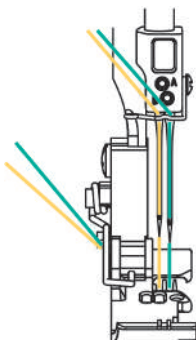
- Кнецът на дясната игла е поставен
- « Подготовка за вдяване » е представена. (вижте страница 50)
- > Издърпайте конца под водача наляво и през централния отвор на пружинния водач



- > Поставете конца над опъвача и продължете надолу



- > Вденете конца през левия водач
- > Вденете конца през левия водач на иглодържача



- > Вденете лявата игла
- > Поставете конца под крачето назад и наляво



## 7.4 Смяна на конци

### Завържете краищата на конците

Този начин на вдяване се използва за вдяване на иглите или на плетачите. (вижте страница 58)

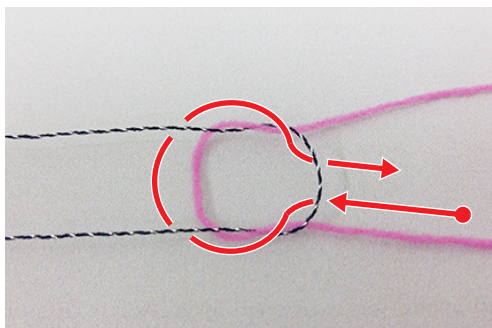
Правете възможно най-малки възелчета, за да намалите триенето

#### ВНИМАНИЕ

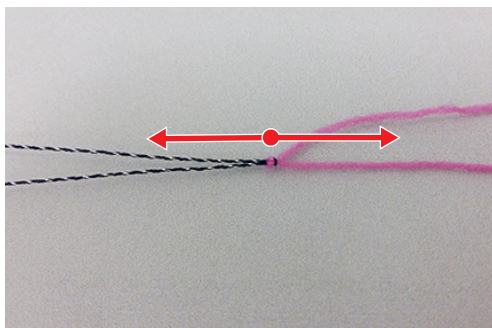
Издърпайте конеца до ухото на иглата

Иглата може да е изкривенаИзкривената или затъпена игла дава отражение върху качеството на тегела

- > Отрежете възела до ухото на иглата и вденете иглата
- > Оформете бримка от тъмния конец
- > Вденете края на розовия конец отзад в бримката на тъмния конец
- > Вденете розовия конец назад около двата тъмни конеца и отгоре през бримката



- > Хванете двата края на двата конеца и ги издърпайте настрани



### Смяна на конец на иглата

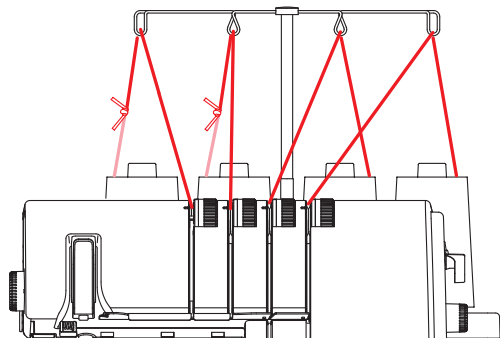
#### ВНИМАНИЕ

Издърпайте конеца до ухото на иглата

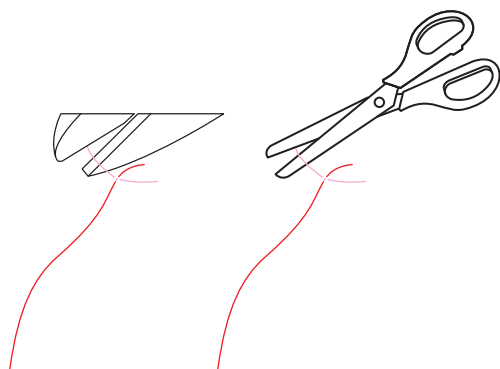
Иглата може да е изкривенаИзкривената или затъпена игла дава отражение върху качеството на тегела

- > Отрежете възела до ухото на иглата и вденете иглата
- > Отрежете конеца над конуса
- > Сменете конуса

- > Завържете края на останалия вдянат конец към края на конуса от новия конус



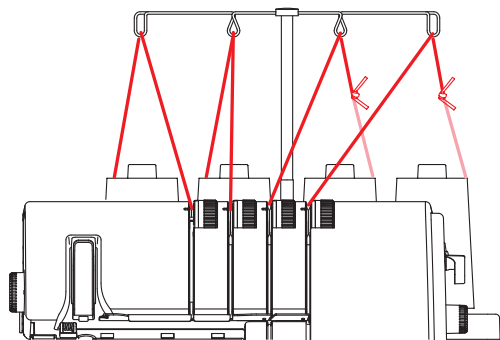
- > Издърпайте края на конуса, който е вдянат, докато издърпате новия конец до ухото на иглата.
- > Отрежете възелчето до новия конец



- > Издърпайте конуса през ухото на иглата
- > Вденете конуса през ухото на иглата
- > Поставете конуса под крачето назад и наляво

### Смяна на конец на плетач

- > Отрежете конуса над конуса
- > Сменете конуса
- > Завържете края на останалия вдянат конец към края на конуса от новия конус



- > Издърпайте края на конуса през ухото на плетача
- > Отрежете конуса до възелчето
- > Поставете конусът под крачето назад и наляво

## 8 Направете пробно шиене

За да проверите оптималните настройки, пробния тест трябва да се направи върху парче от плата, който ще се шие.

Нормалните стойности представят препоръчителните за стандартно шиене. В зависимост от резултата от шиене, фините настройки за оптимизиране на тегелите е възможно

### 8.1 Проверете оверложния тегел.

Предпоставка:

- (вижте страница 32)
- > Поставете плата под крачето пред ножа , така че да се отреже желаното разстояние
- > Натиснете педала и шийте бавно. Водете плата внимателно, за да може машината автоматично да транспортира плата
- > Шийте по крайна плата , така че да се оформя верижка от тегела
- > Издърпайте верижката над ножчето за отрязване
- > Проверете пробното шиене и ако е необходимо направете нужните настройки

### 8.2 Оптимизиране на тегелите

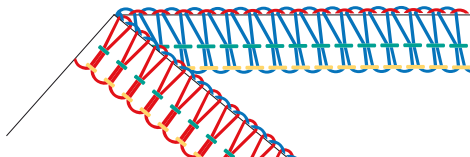
Оптимизирането на тегелите трябва да се прави систематично. Описаните препоръки са за всеки вид тегел, които оптимизират тегела чрез специфични промени в настройките на машината

- > Представя се последователно стъпка след стъпка като се стартира от горе
- > Намалете опъна на концата на първо място , преди да го увеличите
- > Премествайте стойностите на бремзата през половин стойност.
- > Направете пробно шиене

#### 4-/3-конечен оверложен тегел

С балансиран тегел, конците на плетачите (син/червен) обшиват края на плата

Конците на иглите (зелен/жълт) правят две прави линии от бодове на лицевата страна на тегела и се показват като точки от опъковата страна на тегела



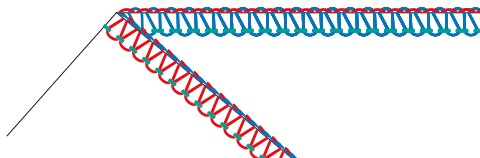
Програма	Решение
<b>Конците на плетачите се съединяват от опъковата страна на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на долния плетач (червено)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на горния плетач (синьо)</li> </ul>
<b>Конците на плетачите се съединяват от лицевата страна на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на горния плетач (синьо)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на долния плетач (червено)</li> </ul>
<b>Конецът на лявата игла оформя бримки от опъковата страна на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на лявата игла (жълто)</li> <li>&gt; Намалете опъна на долния плетач (червено)</li> </ul>
<b>Конецът на дясната игла оформя бримки от опъковата страна на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на дясната игла (зелено)</li> </ul>
<b>Края на плат се подгъва</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на горния плетач (синьо)</li> <li>&gt; Намалете опъна на долния плетач (червено)</li> <li>&gt; Увеличете mtc микро контрола на конца</li> <li>&gt; Намалете ширината на рязане «CW»</li> <li>&gt; Проверете позицията на лостчето за пико «N».</li> </ul>
<b>Тегела се пука</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на лявата игла (жълто)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на дясната игла (зелено)</li> <li>&gt; Задайте диференциалния транспорт между 1 и 0.6 (за разтягане)</li> <li>&gt; Сгъстете дължината «SL»</li> </ul>

Табл. 1: Оптимизиране на тегела 4-/3-конечен оверложен тегел

### 3-конечен тесен тегел

С балансиран тегел, конците на плетачите (син/червен) обшиват края на плата

Конецът на иглата (зелен) определящ като прав тегел за лицевата и опъковата страна на тегела



Програма	Препоръки
<b>Конците на плетачите се съединяват от опъковата страна на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на долния плетач (червено)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на горния плетач (синьо)</li> </ul>
<b>Конците на плетачите се съединяват от лицевата страна на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на горния плетач (синьо)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на долиния плетач (червено)</li> </ul>
<b>Конецът на дясната игла оформя бримки от опъковата страна на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на дясната игла (зелено)</li> </ul>
<b>Края на плата не се накъдря, както желаем</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на горния плетач (синьо)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на долиния плетач (червено)</li> <li>&gt; Увеличете ширината на рязане «CW»</li> <li>&gt; Намалете дължината «SL»</li> <li>&gt; Проверете позицията на лоста за пико «R»</li> </ul>

Табл. 2: Оптимизиране на тегела 3-конечен тесен тегел

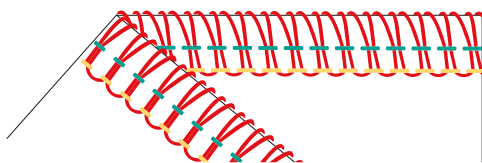
### 3-конечен супер еластичен / 2-конечен подгънат оверложен тегел

С балансиран тегел, конеца на плетача (червен) се обшива по края на плата

Конците на иглите (зелено/жълто) обпазват две прави линии от прави тегели и се показват като точки от опъковата страна на плата.



Еластичността на 3-конечния супер еластичен тегел може да се увеличи с намаляване на дължината или с намаляване на опъна на иглите в зависимост от материята и приложението



Програма	Решение
<b>Конецът на плетача е твърде хлабав по края на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на долния плетач (червено)</li> <li>&gt; Увеличете mtc микро контрола на конеца</li> </ul>
<b>Конецът на плетача е твърде стегнат по края на плата.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на конеца на плетача (червен)</li> <li>&gt; Увеличете mtc микро контрола на конеца</li> <li>&gt; Намалете ширината на рязане «CW»</li> <li>&gt; Проверете позицията на лоста за пико «N»</li> </ul>
<b>Конецът на иглата оформя бримки от опъковата страна на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на конеца на иглата (жълто, зелено)</li> <li>&gt; Намалете опъна на конеца на плетача (червен)</li> </ul>
<b>Края на плата се загъва</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на конеца на плетача (червен)</li> <li>&gt; Увеличете mtc микро контрола на конеца</li> <li>&gt; Намалете ширината на рязане «CW»</li> <li>&gt; Проверете позицията на лоста за пико «N»</li> </ul>
<b>Тегела се пука</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на лявата игла (жълто)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на дясната игла (зелено)</li> <li>&gt; Задайте диференциалния транспорт между 1 и 0.6 (за разтягане)</li> <li>&gt; Намалете дължината «SL»</li> </ul>

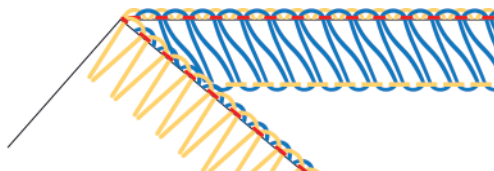
Табл. 3: Оптимизиране на тегела 3-конечен супер еластичен/ 2-конечен прегънат

### 3-конечен плосък тегел

С балансиран тегел конецът на горния плетач (син) е от дясната страна на тегела и се свързва с вмъкването в ръба на плата

Конецът на долния плетач (червен) е паралелен на края на плата

Конецът на игла (жълт или зелен) оформят «V» от опъковата страна на тегела



Програма	Решение
<b>Конецът на долния плетач зачиства края на плата към опъковата страна</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на иглата (жълто или зелено)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на горния плетач (синьо)</li> </ul>
<b>Конецът на горния плетач не достига до края на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на иглата (жълто, зелено)</li> <li>&gt; Намалете опъна на горния плетач (синьо)</li> </ul>
<b>Конецът на долния плетач (червен) не е паралелен на края на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на долния плетач (червено)</li> <li>&gt; Намалете опъна на иглата (жълто или зелено)</li> <li>&gt; Намалете опъна на горния плетач (синьо)</li> </ul>
<b>Тегелът се набира, конецът на долния плетач е разтеглен</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на конца на плетача (червен)</li> </ul>
<b>Конецът на иглата не достига до края на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на иглата (жълто или зелено)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на горния плетач (синьо)</li> </ul>
<b>Конецът на долния плетач зачиства края на плата към опъковата страна.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на иглата (жълто, зелено)</li> <li>&gt; Намалете опъна на горния плетач (синьо)</li> </ul>
<b>Края на плат се подгъва</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на иглата (жълто или зелено)</li> <li>&gt; Намалете опъна на горния плетач (синьо)</li> <li>&gt; Увеличете mtc микро контрола на конца</li> <li>&gt; Намалете ширината на рязане «CW»</li> <li>&gt; Проверете позицията на лоста за пико «N»</li> </ul>

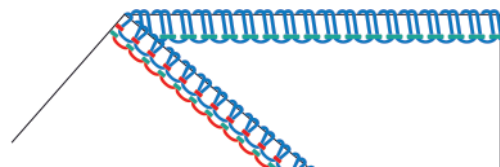
Табл. 4: Оптимизиране на тегела3-конечен плосък тегел

### 3-конечно пико/ 3-конечен шев за поръбване

С балансиран тегел, конца на плетача (синьо) се обшива по края на плата

Конецът на долния плетач (червено) лежи под конца на иглата от опъковата страна на плата

Конецът на иглата (зелен) е определящ като прав тегел за лицевата и опъковата страна на тегела



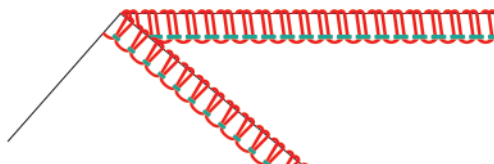
Програма	Решение
<b>Конецът на плетача е твърде хлабав по края на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на горния плетач (синьо)</li> <li>&gt; Увеличете ширината на рязане «CW»</li> <li>&gt; Намалете дължината «SL»</li> </ul>
<b>Края на плата не се накъдря, както желаем</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете ширината на рязане «CW»</li> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на горния плетач (синьо)</li> <li>&gt; Увеличете дължината «SL»</li> </ul>
<b>Конецът на горния плетач е твърде стегнат по края на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на горния плетач (синьо)</li> <li>&gt; Намалете дължината «SL»</li> </ul>
<b>Конецът на долния плетач (червен) не е паралелен на конца на иглата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на долния плетач (червено)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на дясната игла (зелено)</li> </ul>
<b>Тегелът се набира, конецът на долния плетач е разтеглен</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на конца на плетача (червен)</li> </ul>
<b>Конецът на иглата оформя бримки от опъковата страна на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на дясната игла (зелено)</li> </ul>
<b>Тегелът се набира</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на конца на плетача (червен)</li> <li>&gt; Задайте диференциалния транспорт между 1 и 0.6 (за разтягане)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на дясната игла (зелено)</li> <li>&gt; Намалете дължината «SL»</li> </ul>

Табл. 5: Оптимизиране на тегела 3-конечно пико/ 3-конечен шев за поръбване



## 2-конечно пико

С балансиран тегел, конца на плетача (червен) се обшива по края на плата. Конецът на иглата (зелен) е определящ като прав тегел за лицевата и опъковата страна на тегела.



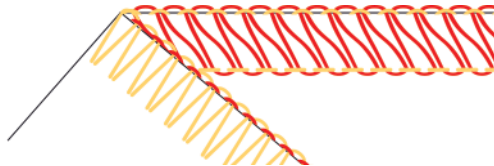
Програма	Решение
<b>Конецът на плетача е твърде хлабав по края на плата</b>	> Увеличете опъна на долния плетач (червено)
<b>Конецът на плетача е твърде стегнат по края на плата</b>	> Намалете опъна на конца на плетача (червен) > Намалете ширината на рязане «CW»
<b>Края на плата не се накъдря, както желаем</b>	> Увеличете ширината на рязане «CW» > Увеличете дължината «SL» > Увеличете опъна на долния плетач (червено)
<b>Конецът на иглата оформя бримки от опъковата страна на плата</b>	> Увеличете опъна на дясната игла (зелено)
<b>Тегелът се набира</b>	> Намалете опъна на дясната игла (зелено) > Задайте диференциалния транспорт между 1 и 0.6 (за разтягане) > Намалете дължината «SL»

Табл. 6: Оптимизиране на тегела 2-конечно пико

## 2-конечен плосък/ 2-конечен оверложен тегел

С балансиран тегел конецът на долния плетач (червено) е от дясната страна на тегела и се свързва с вмъкването в ръба на плата

Конецът на игла (жълт или зелен) оформя «V» от опъковата страна на плата.



Програма	Решение
<b>Конецът на долния плетач зачиства края на плата към опъковата страна</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на долния плетач (червено)</li> <li>&gt; Намалете опъна на иглата (жълто или зелено)</li> </ul>
<b>Конецът на горния плетач не достига до края на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на конца на плетача (червен)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на иглата (жълто, зелено)</li> </ul>
<b>Конецът на иглата не достига до края на плата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете опъна на долния плетач (червено)</li> <li>&gt; Намалете опъна на иглата (жълто или зелено)</li> </ul>
<b>Конецът на долния плетач зачиства края на плата към опъковата страна</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете опъна на конца на плетача (червен)</li> <li>&gt; Увеличете опъна на конца на иглата (жълто, зелено)</li> </ul>
<b>Края на плата се загъва.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете mtc микро контрола на конца</li> <li>&gt; Намалете ширината на рязане «CW»</li> <li>&gt; Намалете дължината «SL»</li> <li>&gt; Проверете позицията на лоста за пико «N»</li> </ul>

Табл. 7: Оптимизиране на тегела 2-конечен плосък/ 2-конечен оверложен тегел

## 9 Практични оверложни тегели

В този раздел са описани най-важните приложения за успешни шевни проекти. Още шевни техники са описани в упътването на BERNINA Overlocker и може да бъде поръчано от оторизиран дилън на BERNINA.

### 9.1 Уякчаване на оверложните тегели

Бодовете са уякчени, когато са ушити с по-голяма дължина.

Уякчаването е важно когато краищата не са уякчени от тегел или подгъв.

#### Шиене във верижката в началото на тегела

- > Направете верижка около
- > Поставете плата под крачето
- > Свалете иглата
- > Вдигнете крачето.
- > Сега издърпайте верижката леко назад и я поставете на линията на тегела, който ще се шие
- > Свалете крачето.
- > Шийте около 4 cm върху верижката



#### Шиене във верижката в края на тегела

- > В края на тегела оставете да се направи верижка без плат
- > Вдигнете иглата.
- > Вдигнете крачето.
- > Издърпайте материята леко назад
- > Обърнете материята, така че опъковата страна да сочи нагоре
- > Поставете плата под крачето, така че иглите да захващат първите бодове
- > Свалете крачето.
- > Шийте около 1.5 - 2.5 cm върху верижката и се уверете, че верижката конец не е отрязана
- > Завършете тегела.



### Уякчаване на оверложните тегели

- > Направете верижка около 10 cm след края на тегела
- > Издърпайте края на верижката под конците на плетачите с помощта на ръчна игла



### Завързване на верижката

По този начин оверложната верижка е уякчена и не се разплита

- > Завържете верижката в края на тегела до плата

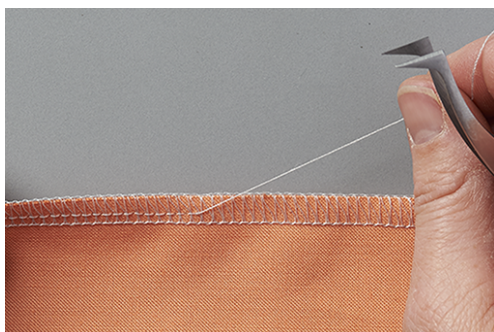
## 9.2 Разплитане на оверложния бод

Бримките от плетачите и иглите могат лесно да се разплитат

- > Издърпайте конца на дясната игла (RN) от верижката с пинсета, като започнете от края на тегела.



- > Разпорете конца от тегела.



- > През определено разстояние отрежете конците и ги изваждайте от тегела стъпка по стъпка

- > Разпорете конца от лявата игла по същия начин
  - Конците на плетачите сега остават хлабави по края на плата и могат да бъдат разплетени лесно



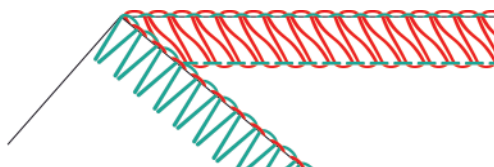
### 9.3 Плосък тегел

Плоските тегели оформят бримки от лицевата страна и еластични бодове от опъковата страна

- > Вденете и настройте машината на 2- или 3-конечен плосък тегел
- > Шийне на два пласта (опъкова страна към опъкова страна)
- > Внимателно разделете двата пласта материя
  - Двата края лежат лице с лице един към друг

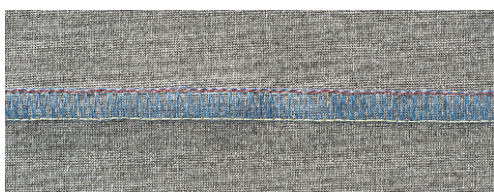
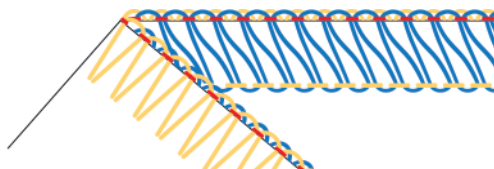
#### Тесен плосък тегел

Тесният плосък тегел се образува, когато е поставена дясната игла (RN)



#### Плосък широк

Широкият плосък тегел се образува, когато е поставена лявата игла (LN)

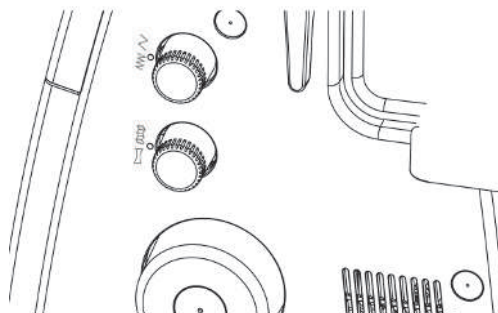


## 9.4 Набори

Набиране на плата

### Увеличете стойността на диференциалния транспорт

- > Настройте машината за 4-конечен оверложен тегел
- > Задайте диференциалния транспорт на «2»
- > Задайте стъпка на «4.5»
- > Шийте материята с лицевата страна нагоре
- > Шийте по края на плата



### Издърпайте края на иглата

- > Настройте машината на 4-конечен оверложен тегел
- > Настройте диференциалния транспорт на нормална стойност
- > Шийте материята с лицевата страна нагоре
- > Оставете дълга верижка от конците в края на тегела
- > Разделете края/конците от верижката
- > Издърпайте конците на иглиге и разпределете равномерен набор по дължината на плата



## 9.5 Шийте външните ъгли

Добре оформеният ъгъл може да се постигне по два начина.

### Метод

- > Настройте машината на 2-, 3- или 4-конечен оверложен тегел
- > Шийте по края на плата извън ъгъла
- > Започнете другата страна на ъгъла като шийте върху предния тегел

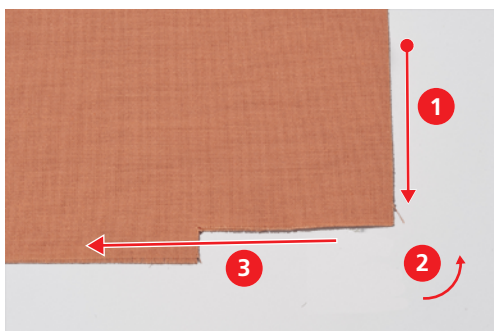


- > Уякчете верижката. (вижте страница 68)



### Метод

- > Отрежете разстоянието за ширина на рязане на ъгъла по посока на шиене.



- > Първо зашийте края до отрязания ъгъл
- > Шийте един бод в края на плата и спрете
  - Иглите са в горно положение
- > Вдигнете крачето.
- > Преместете лостчето за пико на позиция «R»
  - Бримките са отпуснати от рогчето на лостчето за пико
- > Завъртете плата обратно на часовниковата стрелка
  - Отрязания край на плата е в посока за шиене под крачето
- > Преместете лостчето за пико на «O»
- > Забодете иглата в плата.
- > Издърпайте назад и стегнете хлабавите конци
- > Свалете крачето и продължете шиене.



## 9.6 Шиене на вътрешни гъли

- > Вденете и настройте машината на 2- или 3-конечен плосък тегел.



- > Очертайте с креда линии от двете страни на ъгъла с дължина около 5 cm
- > Шийте, докато ножа достигне ъгъла
- > Забодете иглата в плата
- > Вдигнете крачето.
- > Внимателно издърпайте края на плата до правата линия и сгънете плата напред
- > Свалете крачето.
- > Продължете шиене , докато иглите стигнат ъгъла.
- > Позиционирайте иглите точно във въгребността на ъгъла
- > Вдигнете крачето и сгънете плата напред
- > Свалете крачето и продължете шиене.

## 9.7 Шиене на вътрешната извивка

Може да шийте вътрешни извивки на деколтета, раменни и крачолни извивки и др.Времето, необходимо за изрязване може да бъде избегнато със зачистването на краищата

- > Вденете и настройте машината на 3- или 4-конечен плосък тегел
- > По време на шиене разтваряйте леко извивката , за да правите равномерен тегел





## 9.8 Шийте външните линии и извивки

С диференциалния транспорт тегела може да се разпъва или набира за оформяне на плоски заоблени краища

- > Отрежете резервата като водите плата по дължина като го водите по края на крачето



- > Стартирайте и завършете тегела на еднаква ширина на рязане
  - Ако тегелът се разтегля Задайте диференциалния транспорт между
  - Ако тегелът се набира Задайте диференциалния транспорт между
- > В края на тегела шийте 1 – 2 бода върху началото на тегела
- > Свалете иглите и вдигнете крачето
- > Завъртете плата от ляво на крачето



- > Свалете крачето и шийте извън плата

## 10 Допълнение

### 10.1 Съхраняване и транспортиране на машината

#### Съхраняване на машината

Правилното съхранение на машината за по-дълъг период от време влияе върху начина на работа и функционалността на машината

- > Не съхранявайте машината на открито
- > Предпазвайте емашината от климатични влияния.
- > Преди да започнете работа с машината оставете я неразпакована за около 1 ч. в стаята, където ще я използвате

#### Транспортиране на машината

При транспортиране на машината трябва да се спазват сл. препоръки

- > Свалете стойката за конуси от машината и я сгънете правилно
- > Свалете крачето.
- > Откачете всички свързващи кабели.
- > Повдигнете машината за дръжката ѝ

### 10.2 Обслужване и почистване на машината

#### ВНИМАНИЕ

Повреди при почистване с компресиран въздух

Почистването с аерозолни спрейове или с компресиран въздух може да доведе до постоянни повреди на вашата машина. Необходима е поправка в оторизиран сервиз на bernette

- > Почистете от мъхчета и парчета конци с мека суха кърпа или с прахосмукачка

#### Почистване на машината

Живота на машината зависи от поддръжката и начина на експлоатация. При нормална домашна употреба е препоръчителна ежегодна профилактика в оторизиран сервиз на bernette

Препоръки при почистване

- влажна кърпа
- Четка
- Пинсета
- Прахосмукачка с мек накрайник
- > Повърхността на машината може да се почиства с влажна кърпа без препарати
- > Почиствайте редовно работната площ от парчета платове, конци и мъх
  - Игла, иглена бара
  - Краче
  - Зъби (от горе)
  - Нож
  - Вътрешните части

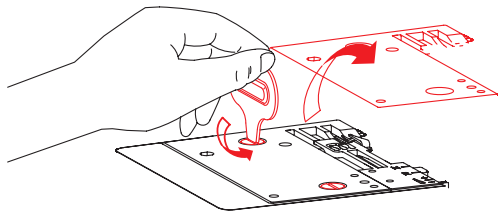
#### Почистване на зоната около плетачите

Прах, парчета плат и конци се събират в зоната около плетачите по време на работа и трябва да бъдат почиствани редовно

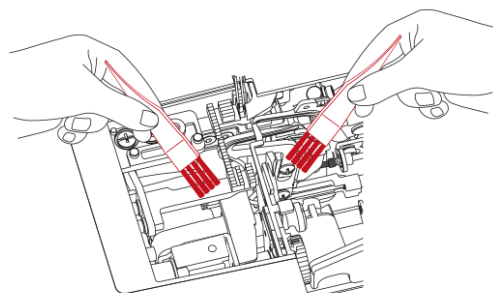
Предпоставка:

- Крачето е вдигнато.
- Иглите са в горно положение

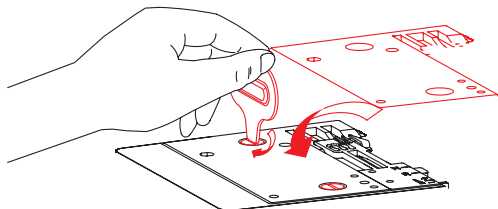
- Изключете машината.
- > Свалете крачето.
- > Свалете ножа
- > Развийте болтовете на плочката и я свалете



- > Почистете мъжа, конците и др. отпадъци с четка или прахосмукачка



- > Поставете плочката и стегнете болтовете ѝ
- > Върнете ножа в нормално горно положение
- > С бавно завъртане на страничното колело, се уверете че ножа, иглите и зъбите се движат свободно без затъпкани около тях отпадъци



- > Поставете крачето

### **Почистване на тръбичките за вдяване с въздух**

Почиствайте редовно тръбичките за вдяване с въздух от плат и остатъци от конци

Предпоставка:

- Използвайте дебел конец (напр. Amann Saba C размер 30) с дължина около 1 м
- > Вденете конца в дюзата на устройството за вдяване с въздух
- > Хванете конца в двата края и го дърпайте напред назад няколко пъти
- > Извадете конца от тръбичките по посока на вдяване
- > Повторете процедурата с чист конец

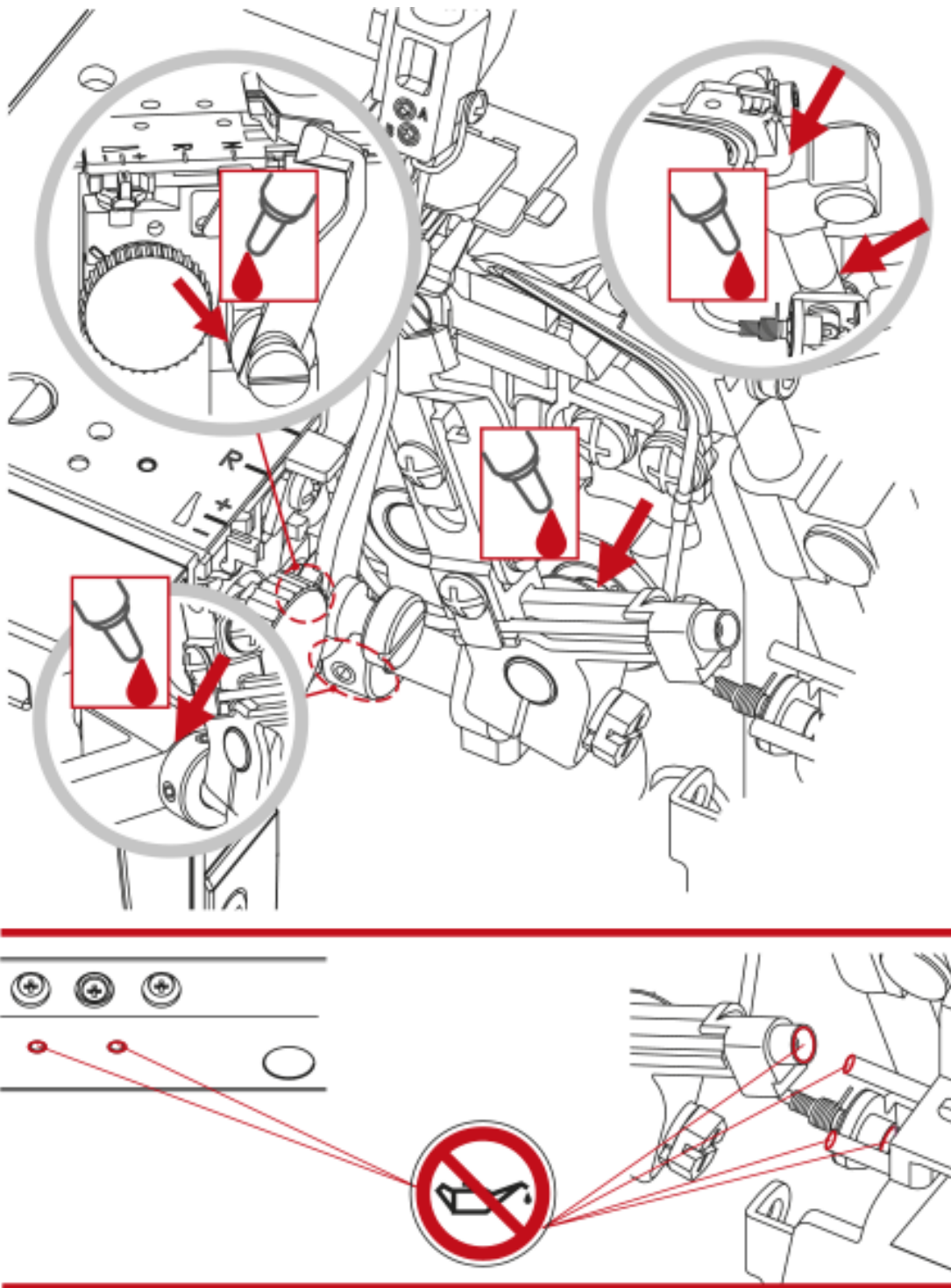
### **Почистване на каналчетата за всмукване**

Почистването на смукателните каналчета предотвратява плъзгането на машината по масата при шиене с висока скорост

- > Почистете праха и остатъците от конци с влажна кърпа

### Смазване на машината

- > Смазвайте редовно обозначените места с капка маслobernette



### 10.3 Проблеми по време на работа

Грешка	Решение
<b>Материята не се придвижва правилно</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Увеличете дължината на тегела</li> <li>&gt; Увеличете натиска на крачето при дебели материи</li> <li>&gt; Намалете натиска на крачето при тънки материи</li> <li>&gt; Проверете настройките на диференциалния транспорт</li> </ul>
<b>Иглата се чупи</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Иглата е поставена неправилно</li> <li>&gt; Не дърпайте плата по време на шиене</li> <li>&gt; Стегнете винта на иглата</li> <li>&gt; Използвайте по-дебела игла за плътни материи</li> </ul>
<b>Конецът се къса</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Отхлабете опъна на конца</li> <li>&gt; Проверете пътя на вдяване</li> <li>&gt; Проверете за остатъци от конци или мъх</li> <li>&gt; Поставете иглата правилно</li> <li>&gt; Поставете нова игла/иглата може да е изкривена или затъпена</li> <li>&gt; Използвайте качествен конец</li> </ul>
<b>Прескачане на бодове</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Поставете нова игла/иглата може да е изкривена или затъпена</li> <li>&gt; Стегнете винта на иглата</li> <li>&gt; Подберете иглата спрямо вида и дебелината на конца/материята</li> <li>&gt; Поставете иглата правилно</li> <li>&gt; Сменете вида или размера игла</li> <li>&gt; Проверете пътя на вдяване</li> <li>&gt; Увеличете натиска на крачето</li> <li>&gt; Балансирайте опъна на конца</li> <li>&gt; Използвайте качествен конец</li> </ul>
<b>Неравномерни бодове</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Балансирайте опъна на конца</li> <li>&gt; Проверете за остатъци от конци или мъх</li> <li>&gt; Проверете пътя на вдяване</li> </ul>
<b>Материята се набира</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Проверете настройките на диференциалния транспорт</li> <li>&gt; Отхлабете опъна на конца</li> <li>&gt; Проверете за остатъци от конци или мъх</li> <li>&gt; Използвайте качествен конец</li> <li>&gt; Намалете дължината</li> <li>&gt; Намалете натиска на крачето при тънки материи</li> </ul>
<b>Неравномерно отрязване</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Проверете положението на ножовете</li> <li>&gt; Свалете единия или двата ножа</li> </ul>

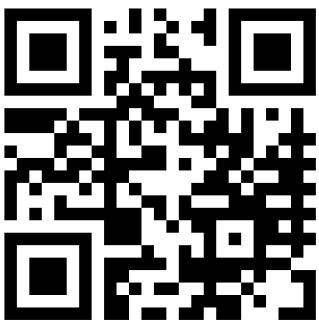
Грешка	Решение
<b>Материята се набръчква</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Намалете натиска на крачето</li> <li>&gt; Проверете настройките на диференциалния транспорт</li> <li>&gt; Проверете за остатъци от конци или мъх</li> <li>&gt; Тропосайте пластове материя с шевна машина преди шиене с оверлог</li> </ul>
<b>Машината не работи</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете кабела на машината към ел. контакт и включете копчето</li> <li>&gt; Затворете предния капак</li> </ul>

## 10.4 Спецификации

Предназначение	Стойност	Единица
Брой програми	16	
Брой плетачи	2	
Брой игли	1 – 2	
Система игли	ELx705	
Размери игли	80 – 100 (12 – 16)	
Диференциален транспорт	0.6 – 2.0	
Максимална твърдост на плата	5.3 (0.23)	mm (in)
Дължина на тегела	1.0 – 5.0 (0.03 – 0.17)	mm (in)
Ширина на рязане от лявата игла LN	5 – 7 (0.19 – 0.35)	mm (in)
Ширина на рязане от дясната игла RN	3 – 5 (0.11 – 0.27)	mm (in)
Минимална скорост	300	Бодове в минута
Максимална скорост	1300	Бодове в минута
Размери без стойката	43 x 27 x 29 (16.92/10.62/11.41)	cm (in)
Размери с масичката	59 x 40 x 29 (23.22/15.78/11.41)	cm (in)
Тегло на машината	9.3 (20.46)	kg (lb)
Тегло с опаковка	12.8 (28.2)	kg (lb)
Волтаж (консумация на енергия)	120 (80) / 230 – 240 (75)	Volt (W)
Защитно стъкло	II	
Дата на производство	Видима на маркировката	







[www.bernette.com/b64AIRLOCK](http://www.bernette.com/b64AIRLOCK)

2023-06 BG  
5040064.10A.31

© BERNINA International AG  
Steckborn CH, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)